

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 61 (1943)
Heft: 94

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern **Schweizerisches Handelsamtsblatt** **Berne**
Donnerstag, 22. April **Jeudi, 22 avril**
1943 **1943**

Feuille officielle suisse du commerce **Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

61. Jahrgang — 61^{me} année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 94

Redaktion und Administration:

Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. (031) 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. — Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreis für SHAB. (ohne Beilagen): Schweiz: jährlich Fr. 22.50, halbjährlich Fr. 12.50, vierteljährlich Fr. 6.50, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50. — Ausland: Zuschlag des Portos. — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publitas AG. — Insertionsstar: 20 Rp. die ein-spaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen. — Jahresabonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

Rédaction et Administration:

Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOUC, (sans suppléments): Suisse: un an 22 fr. 50; un semestre 12 fr. 50; un trimestre 6 fr. 50; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50. — Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publitas SA. — Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 25 cts. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

N° 94

Das „Schweizerische Handelsamtsblatt“ ge-
langt am Ostermontag nicht zur Ausgabe.

La „Feuille officielle suisse du commerce“
ne paraîtra pas le lundi de Pâques.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Allgemeinverbindliche Erklärung einer Teuerungszulage im Maler- und Gipsergewerbe.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 25 des EVD betreffend Preisausgleichskasse für Wand- und Bodenplatten.
Ordonnance n° 25 du DEP concernant la caisse de compensation des prix des carreaux pour revêtements et dallages. Ordinanza N. 25 del DEP concernante la cassa di compensazione dei prezzi delle piastrelle per muri e pavimenti.
Verfügung Nr. 682 A/43 der Preiskontrollstelle des EVD über Preisausgleichskasse für Wand- und Bodenplatten. Prescriptions n° 682 A/42 du Service du contrôle des prix du DEP concernant la caisse de compensation des prix des carreaux en falence pour revêtements et carreaux pour dallages. Prescrizione N. 682 A/43 dell'Ufficio di controllo dei prezzi del DEP concernante la cassa di compensazione dei prezzi delle piastrelle per muri e pavimenti.
Verfügung Nr. 679 A/43 der Preiskontrollstelle des EVD über die Kalkulation im Spenglergewerbe. Prescriptions n° 679 A/43 du Service du contrôle des prix du DEP concernant le calcul des prix dans la ferblanterie. Prescrizione N. 679 A/43 dell'Ufficio di controllo dei prezzi del DEP concernante il calcolo per i lavori da lattoniere.
Verfügung Nr. 680 A/43 der Preiskontrollstelle des EVD über die Kalkulation für sanitäre Installationsarbeiten. Prescriptions n° 680 A/43 du Service du contrôle des prix du DEP concernant le calcul des prix des installations sanitaires. Prescrizione N. 680 A/43 dell'Ufficio di controllo dei prezzi del DEP concernante i calcoli per lavori d'impianti sanitari.
Verfügung Nr. 13 K des KIAA über die Bewirtschaftung von Gummireifen und Luftschläuchen. Ordonnance n° 13 K de l'OGIT sur le commerce et l'utilisation des pneus et des chambres à air.
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consuls.
Umzug der Eidgenössischen Preiskontrollstelle. Transfert du Service fédéral du contrôle des prix. Trasferimento dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der Eigentümerschuldbrief des Charles Verdan, Kaufmann, in Biel, lautend auf Fr. 5000 und haftend im II. Rang auf der Fabrikbesitzung Lyss Grundbuchblatt Nr. 1949, eingetragen am 2. Mai 1924 in Aarberg, Bezirksbelege Serie I, Nr. 2018, wird vermisst.

Gemäss Artikel 870 ZGB. und 981 ff. OR. wird hiermit der unbekannte allfällige Inhaber dieses Schuldbriefes aufgefordert, ihn innert Jahresfrist, d. h. bis spätestens am 17. April 1944 dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Amortisation ausgesprochen wird. (W 1431)

Aarberg, den 13. April 1943.

Der Gerichtspräsident:
Schweingruber.

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefes von Fr. 25 000 im III. Rang, eingetragen auf Liegenschaft Sektion II, Parzelle 359², Spaltenortweg 18 in Basel, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts des Kantons Basel-Stadt vom 24. März 1943 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Inhaberschuldbrief innert einem Jahre, d. h. bis 26. März 1944, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst dieser Titel nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (W 1131)

Basel, den 26. März 1943.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Es wird vermisst: Schuldbrief Fr. 5000, errichtet den 17. Juni 1935, von Johann Muff-Käppeli, Aesch, zinstragend angegangen am 16. März 1923, haftend auf Grundstücken Nrn. 235, 236 Aesch und Nr. 102 Schongau, Zinser: Frid. Stirnimann, Aesch.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der unterfertigten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 149²)

Eschenbach, den 20. April 1943.

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf:
J. Heim.

Le détenteur d'une police d'assurance sur la vie, à primes trimestrielles, souscrite par Charles Blaser, à Lausanne, auprès de la Société suisse d'assurances générales sur la vie humaine, à Zurich, pour un capital de 5000 fr., payable à Lausanne, police enregistrée sous n° VC 540053, est sommé de me la produire jusqu'au 31 décembre 1943, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 451²)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne.

Prima pubblicazione

La Pretura di Mendrisio, ad istanza del signor avvocato G. Guglielmetti, in Mendrisio; diffida lo sconosciuto detentore del titolo ipotecario al portatore n° 376, del 16 giugno 1927, nei rogiti del defunto notaio Aostalli Adamini, già in Lugano, ed a carico dei signori Tirelli Enrico e Conconio

Ambrogio, in Mendrisio, di fr. 5000, iscritto il 18 giugno 1927 al registro fondiario di Mendrisio, andato alla Pretura stessa, entro il termine di sei mesi dalla prima pubblicazione della presente diffida, sotto comminatoria dell'ammortamento del titolo medesimo (articoli 981 a 983 CO.). (W 148²)

Mendrisio, 16 aprile 1943.

Per la Pretura di Mendrisio:
A. Colombara, segretario-aggiunto.

Kraftloserklärungen — Annulations

Mit Entscheid vom 16. April 1943 sind die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 189, 192 und 193, vom 15., 18. und 19. August 1938 und im Luzerner Kantonsblatt Nr. 34 vom 20. August 1938 aufgerufenen 6 Stück Stammaktien der Ziegelei Hochdorf AG. in Hochdorf Nrn. 518 bis 523, von je Fr. 500, lautend auf den Namen des Balthasar Leu sel., Günikon, Hohenrain, weil von niemand vorgewiesen, kraftlos erklärt. (W 150)

Eschenbach, den 20. April 1943.

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf:
J. Heim.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

17. April 1943. Vertretungen aller Art.
Venus G.m.b.H., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 214 vom 15. September 1942, Seite 2077), Vertretungen aller Art. Der Gesellschafter Hans Müller-Baumgartner hat seine Stammeinlage von Fr. 1000 an Eugen Feissli, von Ins, in Chur, abgetreten. In der Gesellschafterversammlung vom 5. April 1943 wurde diese Abtretung genehmigt. Die Statuten wurden teilweise revidiert, wodurch die eingetragenen Tatsachen folgende weitere Aenderung erfahren: Die Firma lautet Albis Vertriebsgesellschaft G.m.b.H. Geschäftsdomizil: Talstrasse 20, in Zürich 1.

17. April 1943. Elektrische Apparate für Wärmetechnik.
Fritz Dätwyler, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Fritz Dätwyler, von Unterentfelden (Aargau), in Zürich 1. Fabrikation und Handel mit elektrischen Apparaten für Wärmetechnik. Rindermarkt 20.

17. April 1943. Pharmazeutisch-kosmetische Produkte.
G. Peter, in Zürich (SHAB. Nr. 248 vom 24. Oktober 1942, Seite 2430), pharmazeutisch-kosmetische Produkte. Ueber die Inhaber dieser Einzel-firma ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. März 1943 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird gemäss Artikel 66 der Handelsregisterverordnung von Amtes wegen gelöscht.

17. April 1943. Chirurgische Instrumente usw.
Rudolph Stüssli, in Zürich (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1940, Seite 23), Spezialwerkstätte für chirurgische Instrumente usw. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 15. März 1943 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird gemäss Artikel 66 der Handelsregisterverordnung von Amtes wegen gelöscht.

17. April 1943. Immobilien usw.
Marlen A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 46 vom 26. Februar 1942, Seite 442), Handel mit Liegenschaften usw. Die Gesellschaft hat den Sitz nach Schaffhausen verlegt (SHAB. Nr. 87 vom 14. April 1943, Seite 847). Die Firma wird im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

17. April 1943.
Nachstehende drei Firmen, welche tatsächlich aufgelöst und liquidiert sind, werden gestützt auf die Ermächtigung der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 13. April 1943 im Handelsregister gestrichen:

Arza Chemische und pharmazeutische Industriegesellschaft (Arza Société pour l'industrie chimique et pharmaceutique) (Arza Società per l'industria chimica e farmaceutica) (Arza Co. Ltd. for chemical and pharmaceutical industry), Aktiengesellschaft, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 47 vom 25. Februar 1941, Seite 385).

Beteiligungen.

Thespiea Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 141 vom 22. Juni 1931, Seite 1366), Beteiligung an Theater-, Film- und Verlagsunternehmen.

Wildverwertungsgenossenschaft Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1937, Seite 1985).

17. April 1943.

Immobilien-Gesellschaft Solaria A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 33 vom 11. Februar 1942, Seite 319). Die Statuten wurden am 2. April 1943 teilweise revidiert. Die bisher eingetragenen Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderungen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

15. April 1943. Taxameterbetrieb.

Emil Späth, Taxameterbetrieb, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1941, Seite 1522). Neues Domizil: Schwarztörstrasse 23.

16. April 1943. Gipser- und Malergeschäft.

Ellenberger, mit Sitz in Bern. Inhaber dieser Firma ist Hermann Ellenberger, alliiert Erni, von Biglen, in Bern. Er erteilt Einzelprokura an Gottfried Ellenberger, von Biglen, in Bern. Gipser- und Malergeschäft. Glockenstrasse 29.

16. April 1943. Maschinen usw.

Cirrus Aero Motor Ltd., Vertretung, Verkauf, Service, Haltung von Ersatzteillagern und eventuell spätere Fabrikation der Produkte der Blackburn Aircraft Ltd. usw., Aktiengesellschaft mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 50 vom 29. Februar 1940, Seite 394). Diese Gesellschaft hat den Sitz nach Grenchen verlegt, wo sie seit 21. Oktober 1941 im dortigen Handelsregister eingetragen ist (SHAB. Nr. 250 vom 24. Oktober 1941, Seite 2118). Die Gesellschaft wird im Handelsregister von Bern von Amtes wegen gelöscht, gemäss Artikel 49, Absatz 1, der Handelsregisterverordnung.

17. April 1943. Instrumente usw.

Peravia A.G. (Peravia S.A.) (Peravia Ltd.) (Peravia S.A.), Handel mit feinmechanischen und elektrischen Instrumenten und Apparaten für Flugwesen usw., mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1940, Seite 150). Marie Hasler-Hampson Simpson, Vizepräsidentin, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. In der Verwaltungsratssitzung vom 30. März 1943 wurde als neuer Vizepräsident bezeichnet Ernst Glaus, Delegierter des Verwaltungsrates. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift.

17. April 1943.

Hasler A.G. Werke für Telefonie & Präzisionsmechanik (Hasler S.A. Manufacture d'appareils téléphoniques et de précision) (Hasler S.A. Manifattura di apparecchi telefonici e di precisione), mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 68 vom 24. März 1942, Seite 677). Marie Hasler-Hampson Simpson, Vizepräsidentin, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. In der Verwaltungsratssitzung vom 30. März 1943 wurde als neuer Vizepräsident bezeichnet Ernst Glaus, Direktor; er führt wie bisher Kollektivunterschrift.

17. April 1943.

Schweizerische Wagons- & Aufzüge-Fabrik A.G. Schlieren-Zürich (Fabrique Suisse de Wagons et d'Ascenseurs S.A. Schlieren-Zürich) (Swiss Car and Elevator Manufacturing Corp. Ltd. Schlieren-Zürich), mit Hauptsitz in Schlieren (Zürich) und Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 195 vom 24. August 1942, Seite 1914). Der Verwaltungsrat hat Kollektivprokura erteilt an Otto Ambauen, von Zürich und Beckenried, in Zürich; er zeichnet mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

17. April 1943.

Wabersacker-Immobilien A.G., mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1933, Seite 2782). In der Generalversammlung vom 26. März 1943 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation ist vollständig durchgeführt; die Gesellschaft wird im Handelsregister gelöscht.

Bureau Interlaken

17. April 1943. Spenglerei.

Wwe. Bohren-Jaggi, Spenglerei und Installationsgeschäft, in Grindelwald (SHAB. Nr. 211 vom 11. September 1931, Seite 1970). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäfts erloschen.

17. April 1943. Spenglerei usw.

Jakob Ruoff, in Grindelwald. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jakob Ruoff, von und in Grindelwald. Spenglerei und Installationsgeschäft.

Bureau de Moutier

19 février 1943 Immeubles.

Foyer Populaire de Lajoux, construction, location et vente de maisons spécialement destinées à la classe ouvrière, société anonyme avec siège à Lajoux (FOSC. du 14 juillet 1942, n° 160, page 1613). La société a, dans son assemblée générale du 22 août 1942, décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Bureau Thun

16. April 1943.

Käserelgenossenschaft Kreuzweg und Umgebung, mit Sitz am Kreuzweg, Gemeinde Oberlangenegg (SHAB. Nr. 285 vom 4. Dezember 1941, Seite 2470). Der Präsident Johann Fahrni, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Johann Wittwer, von Trub, in Aettenbühl, Gemeinde Oberlangenegg, ist neuer Präsident mit Kollektivunterschrift zusammen mit dem Sekretär.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

17. April 1943. Sägerei und Holzhandlung.

Fritz Reinhardt, in Erlenbach i.S. Inhaber der Firma ist Fritz Reinhardt, von Signau, in Erlenbach i.S. Sägerei und Holzhandlung; beim Bahnhof.

Luzern — Lucerne — Lucerna

15. April 1943.

Bucher, Placierungsbureau «Central», in Luzern (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1943, Seite 112). Der über diese Firma erkannte Konkurs wurde mit Verfügung vom 14. April 1943 widerrufen.

15. April 1943. Gasthaus.

Weibel-Widmer, Betrieb des Gasthauses «Kreuz», in Willisau-Stadt (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1936, Seite 1822). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

16. April 1943.

Zahnklinik Dr. Alois Sigrüst Aktiengesellschaft, mit Sitz in Luzern (SHAB. Nr. 13 vom 16. Januar 1941, Seite 107). An der Generalversammlung vom 5. Dezember 1942 wurde unter entsprechender Änderung der Statuten beschlossen, die Firma abzuändern in **Dr. Sigrüst, Zahnärztliche Praxis A.G.** Das Grundkapital von Fr. 20 000 ist voll einbezahlt.

16. April 1943. Malergeschäft.

Bösch & Müller, Malergeschäft, speziell Autospritzerei, in Luzern (SHAB. Nr. 191 vom 16. August 1940, Seite 1498). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Jakob Müller aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an das nicht eintragungspflichtige Geschäft «Bösch & Müller, Nachf. J. Bösch», Malergeschäft, in Luzern.

17. April 1943.

Darlehenskasse Hasle (Luz.), Genossenschaft mit Sitz in Hasle (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1940, Seite 1718). An Stelle des ausgeschiedenen Hermann Portmann, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Vizepräsident gewählt Gottfried Duss, von Hasle (Luzern) und Schüpfheim, in Hasle (bisher Beisitzer). Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv je zu zweien.

17. April 1943.

Eisenbahner-Baugenossenschaft Luzern, mit Sitz in Luzern (SHAB. Nr. 181 vom 7. August 1942, Seite 1811). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 26. März 1938 neue Statuten gegeben. Unterschrift führt wie bisher der Präsident kollektiv mit dem Aktuar, dem Buchhalter oder dem Kassier. Präsident ist Paul Künzi (bisher Vizepräsident/Buchhalter); Aktuar ist Werner Bühler (bisher); Buchhalter ist Werner Fries, von und in Luzern; Kassier ist Emil Furrer (bisher).

17. April 1943. Schreinerei.

Walter Teutsch, mechanische Schreinerei, in Luzern (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1927, Seite 2273). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

17. April 1943. Schreinerei.

Max Teutsch, in Luzern. Inhaber der Firma ist Max Teutsch, von Luzern und Ligerz, in Luzern. Mechanische Schreinerei. Gibraltarstrasse 12.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Dorneck

16. April 1943. Wirtschaft, Metzgerei.

Wwe. Anna Hofer-Horland, Wirtschaft zur Linde und Metzgerei, in Dornach (SHAB. Nr. 73 vom 27. März 1941, Seite 603). Die Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

16. April 1943. Restaurant, Metzgerei.

Gebrüder Hofer, in Dornach. Fritz und Willy Hofer, von Arni (Bern), in Dornach, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit der Eintragung ins Handelsregister beginnt. Betrieb des Restaurants und der Metzgerei zur Linde. Bruggweg 253.

Bureau Grenchen-Bettlach

8. April 1943.

Wohnbau-Genossenschaft Grenchen. Unter dieser Firma hat sich auf Grund der Statuten vom 5. April 1943 mit Sitz in Grenchen eine Genossenschaft gebildet. Ihr Zweck ist, unter Ausschluss eines Geschäftsgewinnes, die Wohnungsnot in Grenchen durch Förderung des Wohnungsbauwesens zu bekämpfen. Die Genossenschaft sucht ihren Zweck zu erreichen durch: a) Vermittlung des Baukredits sowie der I. und II. Hypothek für die zu erstellenden Bauten; b) Beratung der Interessenten in finanzieller und technischer Hinsicht; c) Kontrolle der erstellten Bauten und Überprüfung der finanziellen Verpflichtungen der einzelnen Wohnbaubesitzer. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine von Fr. 250. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen schriftlich, die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. René Stämpfli, von und in Grenchen, ist Präsident; Otto Schneider, von Diessbach bei Büren, in Grenchen, Vizepräsident, und Alfred Blaser, von Langnau i. E., Sekretär. Die genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Marktplatz 12 (beim Präsidenten).

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

10. April 1943.

H. Seyrl, Corsets, in St.Gallen. Inhaberin dieser Firma ist Hedy Seyrl, von und in St.Gallen. Corsets-Vertretungen auf eigene Rechnung. Tellstrasse 26 (ab 1. Mai 1943 Tulpenstrasse 7).

16. April 1943.

Drainage-Unternehmen Heeb & Zäch, in Rüthi. Johann Heeb, von Altstätten, in Rüthi, und Ernst Zäch, von Oberriet, in Moos, Gemeinde Oberriet, haben unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft gegründet, welche am 1. April 1943 ihren Anfang nahm. Drainage-Unternehmen.

16. April 1943.

Konsumverein St.Gallen, Genossenschaft mit Sitz in St.Gallen (SHAB. Nr. 197 vom 23. August 1940, Seite 1535). Die Kollektivunterschrift des Verwalters Heinrich Kempter ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an den Verwalter Richard Blumer, von Engi (Glarus), in St.Gallen.

16. April 1943. Strick- und Wirkwaren usw.

Xaver Leutenegger, Handel mit Trikot- und Wirkwaren, bisher in Sirmach (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1933, Seite 3026). Der Firmainhaber Xaver Leutenegger, von Wetzikon (Thurgau), in Sirmach meldet die Verlegung des Geschäftssitzes nach Wil (St.Gallen). Die Geschäftsnatur wurde abgeändert in: Strick- und Wirkwaren, Herrenhemden en gros. Gallusstrasse 6.

16. April 1943. Landesprodukte usw.

Anton Richard Müller, Landesprodukte und Südfrüchte en gros und en détail, in St.Gallen (SHAB. Nr. 58 vom 9. März 1940, Seite 461). Die Firma wird abgeändert in: **A. R. Müller**. Einzelprokura ist erteilt an Frieda Müller-Nirschl, von Deutschland, in St.Gallen. Das Geschäftslokal befindet sich Bahnhofstrasse 8.

16. April 1943. Stickerei, Zwirnerei.

E. Mettler-Müller A.-G. (E. Mettler-Müller S.A.) (E. Mettler-Müller Ltd.), Aktiengesellschaft mit Sitz in Rorschach (SHAB. Nr. 256 vom 3. No-

vember 1942, Seite 2514). Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Fritz Huber, von Bern, in Rorschach (seine Kollektivunterschrift bleibt bestehen), und als nicht zeichnendes Mitglied Alfred Bindschedler, von Männedorf, in Niederlenz.

16. April 1943. Spezereien usw.

Geschwister Schwendener, Spezerei- und Kurzwarenhandlung, in Buchs (SHAB. Nr. 298 vom 22. Dezember 1925, Seite 2137). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebnahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «Frl. Margreth Schwendener», in Buchs, erloschen.

16. April 1943. Kolonialwaren, Glaswaren.

Frl. Margreth Schwendener, in Buchs. Inhaberin dieser Firma ist Margreth Schwendener, von Buchs (St. Gallen) und Sevelen, in Buchs (St. Gallen). Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Geschwister Schwendener», in Buchs. Kolonialwarenhandlung und Glaswaren.

16. April 1943. Wirtschaft, Weinhandel.

Heinrich Schwendener, Wirtschaft und Weinhandel, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach (SHAB. Nr. 38 vom 16. Februar 1932, Seite 395). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

16. April 1943. Wirtschaft.

Jakob Zingg, Wirtschaft, in St. Margrethen (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1932, Seite 465). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

16. April 1943. Speisewirtschaft.

Sturzenegger Adolf, Speisewirtschaft, in Buchs (SHAB. Nr. 113 vom 1. Mai 1937, Seite 1154). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

15 aprile 1943. Costruzioni.

Cramer Bernarado & Figlio, impresa costruzione, in Poschiavo (FUSC. del 7 luglio 1932, n° 156, pagina 1683). Dalla società in nome collettivo è uscito in seguito alla morte il socio Bernarado Cramer. Quali nuovi soci sono entrati Lucio, Bernarado e Giuseppe Cramer, tutti da Poschiavo, domiciliati a San Carlo, comune di Poschiavo. A firmare per la società è solamente autorizzato il socio Tranquillo Cramer. La società continua sotto la ragione sociale: **Fratelli Cramer fu Bernarado**.

15 aprile 1943. Elettività, radio.

Arnoldo Menghini, in Poschiavo. Titolare della ditta è Arnoldo Menghini, da Poschiavo, domiciliato a San Carlo, comune di Poschiavo. Elettivista e apparecchi radio. San Carlo.

16. April 1943.

Aktiengesellschaft Sporthotel Seehof & Parsennbahnhotel, in Davos-Dorf (SHAB. Nr. 269 vom 18. November 1942, Seite 2635). Als weiteres Mitglied und zugleich als Delegierter wurde in den Verwaltungsrat gewählt Paul Schlösser, deutscher Staatsangehöriger, in Davos-Dorf. Die Unterschrift führen nunmehr der Präsident und der Delegierte kollektiv oder der Delegierte kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

15 aprile 1943. Prestino, commestibili, ecc.

Maurizio Banfi, in Bironico, prestino, commestibili e stoffe (FUSC. del 22 settembre 1916, n° 223). La ditta viene cancellata per cessione di azienda.

15 aprile 1943. Protesi dentarie.

Ezio Sala & Co., società in nome collettivo con sede in Lugano, forniture e lavorazione di protesi dentarie (FUSC. del 3 ottobre 1933, n° 231). La società viene cancellata per avvenuto scioglimento e liquidazione. Attivo e passivo sono assunti dalla ditta individuale «Ezio Sala», in Lugano.

15 aprile 1943. Forniture dentarie.

Ezio Sala, in Lugano. Titolare è Ezio Sala, di Alessandro, da Bellinzona, domiciliato a Lugano. La ditta assume attivo e passivo della cancellata società in nome collettivo «Ezio Sala & Co.», in Lugano. Deposito di forniture dentarie. Via della Posta 4.

17 aprile 1943.

Laboratori biochimici S.A., società anonima con sede a Milano (FUSC. del 22 luglio 1941, n° 169). Con decisione 15 marzo 1943, la società ha modificato i propri statuti come segue: Il capitale sociale è fissato in fr. 50 000, diviso in 250 azioni nominative da fr. 200 cadauna, delle quali 150 azioni sono interamente liberate e 100 azioni sono liberate con 40%. Il capitale sociale è dunque liberato con fr. 38 000. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 5 membri, uno dei quali viene designato amministratore delegato. Tutte le altre modifiche statutarie non interessano i terzi.

17 aprile 1943. Pipe, ecc.

Maf S.A., società anonima con sede in Agno, fabbricazione e commercio di pipe di radica ed articoli per fumatori (FUSC. del 17 settembre 1940 n° 218). Nell'assemblea del giorno 5 aprile 1943, la società ha aggiunto allo scopo sociale che può creare succursali in Svizzera ed all'estero ed acquistare e creare imprese simili ed assumere operazioni e funzioni che hanno rapporto diretto od indiretto con il suo scopo. Ha pure deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 10 000 a fr. 50 000 mediante l'emissione di 40 nuove azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, e di convertire le precedenti 10 azioni da nominali al portatore. Il capitale sociale è ora suddiviso in 50 azioni, tutte al portatore, da fr. 1000 cadauna ed interamente liberate. Le altre modificazioni statutarie non interessano i terzi.

Distretto di Mendrisio

15 aprile 1943. Spedizioni.

Società Anonima Angelo Castelletti, gestione di una casa di spedizioni, in Chiasso (FUSC. del 4 gennaio 1943, n° 1, pagina 4). Mediante risoluzione assembleare del 1° aprile 1943, la società ha modificato i propri statuti, in aderenza alle prescrizioni del Codice delle obbligazioni riveduto, e cioè: a) le pubblicazioni che riguardano la società avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio; b) la gestione degli affari sociali e la rappresentanza della società di fronte ai terzi sono affidate ad un'amministrazione da 1 a 3 membri, attualmente da un amministratore unico con firma

individuale nella persona di Giorgio Truggenberger, da e in Lugano. Le firme di Giorgio Truggenberger, quale presidente del consiglio d'amministrazione e di Albino Fischer ed Ugo Arrigoni, quali membri, sono estinte. Il capitale sociale di fr. 50 000 è interamente versato.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

17 avril 1943. Horlogerie, bijouterie, etc.

Jacques Schwob A l'Emeraude société anonyme, à Lausanne (FOSC. du 6 août 1935). L'administrateur Jacques Schwob est décédé; sa signature est radiée. A été nommé en qualité de seul administrateur, avec signature individuelle, Aline Schwob, née Lussy, du Landeron-Combes (Neuchâtel), à Lausanne.

17 avril 1943.

Electro-Moteurs Baler S.A. (Elektro-Motoren Baler A.G.) (Elettro-Motore Baler S.A.) (Electric-Motors Baler Ltd.), à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 4 septembre 1942). Dans son assemblée générale extraordinaire du 10 avril 1943, la société a décidé la modification de sa raison sociale en celle de **Machine et Moteurs Baler S.A. (Maschinen und Motoren Baler A.G.) (Macchine e Motori Baler S.A.) (Engins and Motors Baler Ltd.)**. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Il n'y a pas eu d'autre modification. Le capital social de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. au porteur, est entièrement libéré. Les bureaux sont transférés: Rue du Petit-Chêne 11, chez Adolphe Baier.

Bureau de Nyon

14 avril 1943. Tabacs, maroquinerie, etc.

René Arni, à Nyon (FOSC. du 15 octobre 1942, page 2341), tabacs et cigares, maroquinerie, parapluies. Le titulaire fait inscrire que son magasin a été transféré Rue de la gare 43, à l'enseigne «Au Robinson».

Bureau de Rolle

17 avril 1943.

Société vinicole de Perroy, société anonyme dont le siège est à Perroy (FOSC. du 27 mai 1940, n° 121, page 982). La signature de Jules Farny, membre du conseil d'administration, démissionnaire, est radiée et ses pouvoirs sont éteints. Francis Bourcoud, d'Apples, y domicilié, est nommé fondé de pouvoirs. Il signe collectivement avec l'un des administrateurs actuellement inscrits, le président ayant seul la signature individuelle.

Bureau de Vevey

9 mars 1943. Garage, taxis, etc.

Marius Jorand, à Vevey. Le chef de la maison est Marius-Joseph Jorand, fils de Jacques-Luc, de Rue (Fribourg), à Vevey. Auto-garage, taxis, autocars, locations. Quai Perdonnet 29.

16 avril 1943. Boulangerie-pâtisserie.

E. Hubschmid, à Montreux-Le Châtelard. Le chef de la maison est Ernest Hubschmid, fils de Johann, de Rüderswil (Berne), à Montreux-Le Châtelard. Boulangerie-pâtisserie. Avenue des Alpes 62.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau du Locle

15 avril 1943.

Société immobilière Sylma S.A., au Locle (FOSC. du 4 janvier 1930, n° 2, page 11). L'assemblée générale des actionnaires du 12 avril 1943 a décidé: 1. d'augmenter le capital social de 10 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 40 actions ordinaires nominatives de 1000 fr. chacune, libérées à concurrence de 250 fr. par action, par compensation avec les créances de 2 actionnaires; le capital de 50 000 fr. est dès lors formé de 10 actions nominatives de 1000 fr. entièrement libérées et 40 actions nominatives de 1000 fr., libérées de 25%, le capital versé étant de 20 000 fr.; 2. d'adopter de nouveaux statuts, adaptés à la législation nouvelle. La société a pour objet l'exploitation de l'immeuble formant l'article 566 du cadastre du Locle, dont elle est propriétaire, ainsi que l'acquisition de terrains, la construction, l'achat et la vente d'autres immeubles. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres. La société est engagée par les signatures de deux administrateurs, apposées collectivement. Sont administrateurs déjà inscrits: Jean Gabus et Marc Inäbnit, tous deux du Locle, y domiciliés.

15 avril 1943.

Syndicat d'élevage bovin de La Brévine, société coopérative ayant son siège à La Brévine (FOSC. du 5 mai 1941, n° 104, page 875). Paul Dumont, de La Brévine et du Locle, à La Brévine, inscrit comme assesseur, a été désigné en qualité de président; Paul Yersin, de La Brévine et Rougemont (Vaud), à La Brévine, a été nommé secrétaire/caissier. Arthur Matthey-de-l'Etang, jusqu'ici président, et Georges Gretillat, secrétaire/caissier, ne font plus partie du comité et leurs pouvoirs sont radiés. La société est engagée par la signature individuelle du président et du secrétaire/caissier.

Bureau de Neuchâtel

16 avril 1943. Cinéma.

Jean-Paul Künzi, exploitation du cinématographe «REX», à Neuchâtel (FOSC. du 13 janvier 1939, n° 10, page 91). D'un acte en date du 9 avril 1943, il résulte que le titulaire de la raison, Jean-Paul Künzi, de Cerlier (Berne) et Neuchâtel, et son épouse, Lina-Georgette née Egger, ont conclu entre eux un contrat de mariage stipulant le régime de la séparation de biens tel qu'il est défini aux articles 241 et suivants du CC.

Gent — Genève — Ginevra

15 avril 1943.

Buloz et Henry, chaussures Neptune, à Genève, société en nom collectif (FOSC. du 29 mars 1941, page 619). La société est dissoute depuis le 31 mars 1943. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé «Georges Henry, chaussures Neptune», à Genève, ci-après inscrite.

15 avril 1943.

Georges Henry, chaussures Neptune, à Genève. Le chef de la maison est Georges-François-Lucien Henry, de Genève, à Villette, commune de Thônex, séparé de biens de Marie-Louise née Blandin. La maison a repris

depuis le 1^{er} avril 1943 l'actif et le passif de la société en nom collectif «Buloz et Henry, chaussures Neptune», à Genève, radiée. Commerce de chaussures, notamment des chaussures portant la marque «Neptune». Rue de la Croix-d'Or 12.

15 avril 1943. Société immobilière.
Société anonyme «Cherbols», à Genève (FOSC. du 13 octobre 1938, page 2200). Charles-Emile Picozzi, de Lens (Valais) et Genève, à Drize, commune de Plan-les-Ouates, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Robert Tournaire, dont les fonctions ont pris fin, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: Rue de Carouge 110 A (au domicile professionnel de M. Ch. Picozzi).

15 avril 1943.
Société immobilière Montbrillant-Voie-Creuse, à Genève, société anonyme dissoute ensuite de faillite (FOSC. du 27 octobre 1942, page 2448). Par jugement du 14 avril 1943, le Tribunal de 1^{re} instance de Genève a prononcé la révocation de la faillite de la société. En conséquence, l'inscription est rétablie comme ci-devant: FOSC. des 25 juin 1896, page 728; 29 avril 1898, page 553; 30 octobre 1899, page 1362; 21 février 1901, page 234; 24 mars 1903, page 473; 25 février 1909, page 320, 25 janvier 1917, page 137; 20 août 1930, page 1738; 14 mars 1932, page 624; 5 avril 1934, page 885, et 7 juillet 1937, page 1613.

15 avril 1943.
Les raisons ci-après sont radiées d'office, conformément à l'article 68, alinéa 1^{er}, de l'ordonnance sur le registre du commerce, du 7 juin 1937, savoir:

1. Curiosités, broderies, pierreries.
Ahamed Jamaldeen, à Genève, commerce de curiosités, broderies et pierreries des Indes et de la Turquie (FOSC. du 20 février 1939, page 355).

2. Appareils techniques pour chauffages.
Olivet, à Genève, fabrication et vente d'appareils techniques pour chauffages (FOSC. du 28 mars 1942, page 721).

3. Produits alimentaires.
Ferdinand Perroud, à Genève, commerce de produits alimentaires (FOSC. du 22 octobre 1932, page 2488).

4. Articles de diverse nature.
Charles Stalb, à Genève, commerce d'articles de diverse nature (FOSC. du 1^{er} octobre 1932, page 2319).

15 avril 1943.
Société d'Edition Indépendante, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 août 1936, page 1979). La société, dissoute de fait depuis mai 1940, se trouve actuellement entièrement liquidée. Elle est radiée. (Radiation autorisée par l'autorité de surveillance.)

15 avril 1943.
Société Immobilière Madeleine Ville, lettre C, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 juin 1938, page 1241). La société, dissoute de fait depuis octobre 1941, se trouve actuellement entièrement liquidée. Elle est radiée avec l'approbation de l'autorité de surveillance.

15 avril 1943.
Société Immobilière Champel Ombrages, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 septembre 1942, page 2081). La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Allgemeinverbindlicherklärung einer Teuerungsulage im Maler- und Gipsergewerbe

(Bundesbeschluss vom 1. Oktober 1941 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Artikel 6 und 7; Vollzugsverordnung, Artikel 7)

Der Schweizerische Maler- und Gipsermeisterverband, der Bau- und Holzarbeiterverband der Schweiz, der Christliche Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz, der Schweizerische Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter und der Landesverband freier Schweizer Arbeiter

sind mit dem Gesuch an die Bundesbehörde gelangt, es sei durch den Bundesrat folgender Beschluss zu fassen:

Art. 1. Von der zwischen den obgenannten Verbänden getroffenen Vereinbarung vom 1. April 1943 werden folgende Bestimmungen allgemeinverbindlich erklärt:

1. Alle Arbeiter in den Betrieben des Bau- und Möbelmaler- und des Gipserherufes im Gebiete der deutschen Schweiz erhalten vom Datum der Allgemeinverbindlicherklärung dieser Vereinbarung an zum Ausgleich der Teuerung eine Teuerungsulage von 5 Rappen pro Stunde, sofern diese Teuerungsulage nicht schon vom 1. April 1943 an geleistet wurde.
2. Die Gesamtteuerungsulage, berechnet auf den Löhnen vom September 1939, wird auf mindestens 35 Rappen festgesetzt.
3. Diese Vereinbarung gilt nicht für Arbeiter der genannten Berufe, welche in Betrieben von Anstalten, Hotels und der Industrie beschäftigt werden.
4. Im übrigen gilt diese Vereinbarung für alle gelernten und ungelernten Arbeiter der genannten Berufe mit Ausnahme der Lehrlinge.

Art. 2. Die Allgemeinverbindlicherklärung erstreckt sich auf das Gebiet der Kantone Zürich, Bern (ausgenommen die Amtsbezirke Courtelary, Delsberg, Freiberg, Münster, Neuenstadt und Pruntrut), Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Land, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., Appenzell A.J.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau und Thurgau.

Soweit die individuelle Teuerungsulage sich bereits im Rahmen der von der Lohnbegutachtungskommission des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements herausgegebenen Richtsätze hält, besteht für den Arbeitgeber keine Verpflichtung zu einer weiteren Aufbesserung.

Art. 3. Die Allgemeinverbindlichkeit tritt mit der amtlichen Veröffentlichung dieses Beschlusses in Kraft und gilt bis zur amtlichen Bekanntgabe des Wegfalls der Vereinbarung.

Allfällige Einsprachen gegen diese anbegehrt Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen innert 30 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an einzureichen.

Bern, den 22. April 1943.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit
Dr. WILLI

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verfügung Nr. 25 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung

(Preisausgleichskasse für Wand- und Bodenplatten)

(Vom 20. April 1943)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 1. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, verfügt:

Art. 1. Bei der Eidgenössischen Preiskontrollstelle wird eine Preisausgleichskasse für Wand- und Bodenplatten errichtet. Die Preisausgleichskasse hat den Zweck, den Abgabepreis für eingeführte und im Inland hergestellte Wand- und Bodenplatten zu vereinheitlichen.

Art. 2. Die Eidgenössische Preiskontrollstelle bestimmt im Einvernehmen mit der Sektion für Baustoffe des Kriegs-Industrie- und Arbeits-Amtes:

- a) die Beitragspflichtigen;
- b) die Produkte, die mit einem Beitrag zugunsten der Preisausgleichskasse belegt werden;
- c) die Höhe der zu leistenden Beiträge, ihre Fälligkeit und das Veranlagungsverfahren;
- d) die Fälle, in denen Zuschüsse aus der Preisausgleichskasse zu leisten sind, sowie das bezügliche Verfahren.

Für verspätete Beitragsleistungen wird ein Verzugszins von 5% berechnet.

Art. 3. Die Eidgenössische Preiskontrollstelle ist ermächtigt, die notwendigen Kontrollmassnahmen anzuordnen und Erhebungen durchzuführen. Sie kann Amtsstellen des Bundes, Behörden der Kantone und Gemeinden sowie Organe von Interessentenorganisationen zur Mitwirkung beiziehen.

Sie kann die beteiligten Personen und Firmen zur Führung von Kontrollen und Büchern, zur Erstattung von Meldungen und zur Vorlage von Originaldokumenten verhalten.

Art. 4. Jedermann ist gehalten, den mit der Kontrolle beauftragten Stellen alle erforderlichen Auskünfte zu erteilen und auf Verlangen zu belegen.

Die Kontrollorgane sind, soweit dies zur Durchführung der Kontrolle notwendig ist, befugt, Fabrikations-, Lager-, Geschäftsräumlichkeiten und dergleichen zu betreten, Einsicht in vorhandene Unterlagen zu nehmen und sich ihrer nötigenfalls zu versichern sowie die für Auskünfte in Betracht kommenden Personen einzuvernehmen.

Die Kantone sind gehalten, die notwendige polizeiliche Hilfe zu leisten.

Art. 5. Die Kontrollorgane sind verpflichtet, über die gemachten Feststellungen und Wahrnehmungen Verschwiegenheit zu beobachten.

Vorbehalten bleibt die Berichterstattung an die zuständige Stelle.

Art. 6. Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen werden gemäss Bundesratsbeschluss vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafgesetzbuch bestraft.

Art. 7. Die Verfügung tritt am 22. April 1943 in Kraft.

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle ist mit dem Vollzug beauftragt. Sie erlässt die notwendigen Ausführungsvorschriften. Sie ist ermächtigt, Vollzugsaufgaben, insbesondere die Verwaltung der Ausgleichskasse nachgeordneten Stellen oder zuständigen Organisationen der Wirtschaft zu übertragen.

94. 22. 4. 43.

Ordonnance n° 25 du Département fédéral de l'économie publique concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché (Caisse de compensation des prix des carreaux pour revêtements et dallages)

(Du 20 avril 1943)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 1^{er} septembre 1939 concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, arrête:

Article premier. Une caisse de compensation des prix des carreaux pour revêtements et dallages est créée auprès du Service fédéral du contrôle des prix. Son but est d'uniformiser les prix des carreaux pour revêtements pour dallages, importés ou indigènes.

Art. 2. D'entente avec la Section des matériaux de construction de l'Office fédéral de guerre pour l'industrie et le travail, le Service fédéral du contrôle des prix détermine:

- a) les débiteurs de la contribution;
- b) les produits qui sont frappés d'une contribution au profit de la caisse de compensation;
- c) le montant de la contribution, son échéance, la procédure de taxation;
- d) les cas où la caisse de compensation verse des subsides et les modalités de versement.

Il sera calculé un intérêt moratoire de 5% pour les contributions acquittées après l'échéance.

Art. 3. Le Service fédéral du contrôle des prix est autorisé à ordonner les mesures de contrôle nécessaires et à procéder à des enquêtes. Il peut faire appel à la collaboration des autorités fédérales, cantonales et communales et à celle des associations d'intéressés.

Il peut imposer aux personnes et entreprises intéressées l'obligation de tenir des contrôles et des livres, de présenter des rapports et de produire des pièces justificatives originales.

Art. 4. Chacun est tenu de fournir aux services chargés du contrôle tous renseignements utiles et, sur demande, les pièces à l'appui.

Les agents du contrôle peuvent, en tant que l'exige l'exécution de leur tâche, pénétrer dans les locaux de fabrication, d'entrepôt et de commerce, etc., requérir la production de pièces justificatives et s'en assurer, au besoin, la conservation, de même qu'interroger les personnes en mesure de fournir des renseignements.

Les cantons sont tenus de prêter, au besoin, l'assistance de la police.

Art. 5. Les agents du contrôle ont l'obligation de garder le secret sur toutes les constatations faites au cours de leurs enquêtes.

Est réservé le droit d'en référer à l'autorité compétente.

Art. 6. Les infractions à la présente ordonnance, aux prescriptions d'exécution et aux décisions d'espèce seront réprimées conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse.

Art. 7. La présente ordonnance entre en vigueur le 22 avril 1943.

Le Service fédéral du contrôle des prix est chargé de son application. Il est autorisé à déléguer à des services subordonnés ou aux organismes compétents de l'économie privée les différentes tâches résultant de l'application de la présente ordonnance, notamment l'administration de la caisse de compensation.

94. 22. 4. 43.

Ordinanza N. 25 del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente il costo della vita e le misure per la protezione dell'approvvigionamento regolare del mercato

(Cassa di compensazione dei prezzi delle piastrelle per muri e pavimenti)

(Del 20 aprile 1943)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del Consiglio federale del 1° settembre 1939 concernente il costo della vita e le misure per la protezione dell'approvvigionamento regolare del mercato, ordina:

Art. 1. Presso l'Ufficio federale di controllo dei prezzi è istituita una cassa di compensazione dei prezzi delle piastrelle per muri e pavimenti. Lo scopo di essa è di fissare prezzi di vendita uniformi per le piastrelle per muri e pavimenti importate o indigene.

Art. 2. D'intesa con la Sezione dei materiali da costruzione dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, l'Ufficio federale di controllo dei prezzi designerà:

- le persone e ditte soggette al contributo;
- le merci che sono subordinate ad un contributo in favore della cassa di compensazione dei prezzi;
- l'ammontare dei contributi da versare, la loro scadenza ed il modo di procedere alla tassazione;
- i casi in cui dovranno essere accordati sussidi della cassa di compensazione, come pure la relativa procedura.

I pagamenti arretrati saranno gravati di un interesse di mora del cinque per cento.

Art. 3. L'Ufficio federale di controllo dei prezzi è autorizzato a ordinare le misure di controllo necessarie e a procedere ad inchieste. Esso può far capo alla cooperazione dei servizi della Confederazione, dei cantoni, dei comuni, come pure a quella delle associazioni di interessati.

Esso è autorizzato ad imporre alle persone o ditte interessate l'obbligo di tenere i controlli e i registri, di fare rapporti e di presentare documenti giustificativi originali.

Art. 4. Ciascuno è tenuto a fornire agli organi incaricati del controllo tutte le informazioni utili e, a domanda, i documenti giustificativi necessari per l'adempimento dei compiti ad essi assegnati.

Gli organi di controllo hanno il diritto di accedere, qualora sia necessario, ai locali di fabbricazione, di deposito, d'esercizio ed altri, di esigere la presentazione di tutti i documenti giustificativi e, se occorre, di assicurarsene la conservazione e di interrogare le persone che possono fornire informazioni.

I cantoni sono tenuti a mettere a disposizione il servizio di polizia necessario.

Art. 5. Gli agenti di controllo sono tenuti a serbare il segreto sugli accertamenti e le osservazioni fatti.

È fatta riserva per i rapporti all'autorità competente.

Art. 6. Le infrazioni alla presente ordinanza, alle disposizioni esecutive ed a singole decisioni emanate in virtù di essa saranno punite conformemente al decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 concernente l'inasprimento delle disposizioni penali in materia di economia di guerra e il loro adattamento al Codice penale svizzero.

Art. 7. La presente ordinanza entra in vigore il 22 aprile 1943.

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi è incaricato della sua esecuzione. Esso è autorizzato a delegare le singole mansioni esecutive, in particolare la gestione della cassa di compensazione ad organi ad esso subordinati oppure ad organizzazioni economiche competenti.

94. 22. 4. 43.

Verfügung Nr. 682 A/43 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Preisausgleichskasse für Wand- und Bodenplatten

(Vom 21. April 1943)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung Nr. 25 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 22. April 1943, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktvorsorgung (Preisausgleichskasse für Wand- und Bodenplatten), im Einvernehmen mit der Sektion für Baustoffe des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, verfügt:

1. Dem Preisausgleich unterstehen grundsätzlich:

- die Lieferungen von inländischen Wand- und Bodenplatten ab 22. April 1943;
- die Importe von ausländischen Wand- und Bodenplatten, die ab 22. April 1943 zur Einfuhr gelangen.

2. An die Ausgleichskasse sind von den inländischen Fabrikanten für Lieferungen von Wand- und Bodenplatten die Differenzbeträge zwischen den von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle festgelegten Basispreisen und den von der gleichen Amtsstelle festgesetzten neuen Höchstpreisen einzubezahlen.

3. Die inländischen Fabriken haben der Preisausgleichskasse monatliche Abrechnungen bis spätestens am 15. des nachfolgenden Monats einzureichen. Die anfallenden Beträge sind gleichzeitig mit der Abrechnung auf das Postcheckkonto der Preisausgleichskasse einzubezahlen. Für verspätete Einzahlungen wird ein Verzugszins von 5% erhoben.

4. Die Auszahlungen erfolgen periodisch nach Massgabe der vorhandenen Mittel, maximal bis zur Deckung der entstandenen Preisdifferenz.

5. Die dem Preisausgleich unterstehenden inländischen Plattenfabriken haben eine Waren- und Lieferungskontrolle zu führen.

6. Wer dieser Verfügung und den auf Grund derselben erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelverfügungen zuwiderhandelt, wer eine angeordnete Erhebung hindert oder unvollständige oder wahrheitswidrige Angaben macht, wer die Anmeldung ausgleichspflichtiger Waren unterlässt, wird nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafbuch bestraft.

7. Diese Verfügung tritt am 22. April 1943 in Kraft.

94. 22. 4. 43.

Prescriptions n° 682 A/43 du Service fédéral du contrôle des prix

concernant la Caisse de compensation des prix des carreaux en faïence pour revêtements et carreaux pour dallages

(Du 21 avril 1943)

Le Service fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance n° 25 du Département fédéral de l'économie publique, du 22 avril 1943, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché (Caisse de compensation des prix des carreaux en faïence pour revêtements et carreaux pour dallages), d'entente avec la Section des matériaux de construction de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, prescrit:

1. Sont soumises par principe à la compensation:

- les livraisons de carreaux pour revêtements et dallages dès le 22 avril 1943;
- les importations de carreaux pour revêtements et dallages d'origine étrangère dès le 22 avril 1943.

2. Les fabricants indigènes doivent verser à la Caisse de compensation, pour leurs livraisons de carreaux pour revêtements et dallages, le montant des différences entre les prix de base et les nouveaux prix maximums, les uns et les autres fixés par le Service fédéral du contrôle des prix.

3. Les fabricants indigènes doivent adresser à la Caisse de compensation leurs décomptes mensuels, au plus tard le 15 du mois suivant. Les montants dus sont à verser, au moment de l'envoi du décompte, au compte de chèques postaux de la Caisse de compensation. Les paiements arriérés seront frappés d'un intérêt moratoire de 5%.

4. Les paiements sont effectués périodiquement dans la mesure des disponibilités et jusqu'à la limite de la différence des prix.

5. Un contrôle des marchandises et des livraisons sera établi par les fabricants indigènes soumis à la compensation des prix.

6. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions et aux mesures d'application et décisions d'espèce y relatives; celui qui empêche une enquête ordonnée ou qui fournit des indications incomplètes ou contraires à la vérité; celui qui omet d'annoncer des marchandises assujetties à la compensation des prix, sera puni conformément à l'arrêté du Conseil fédéral, du 24 décembre 1941, aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse.

7. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 22 avril 1943.

94. 22. 4. 43.

Prescrizione N. 682 A/43 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi

concernente la Cassa di compensazione dei prezzi delle piastrelle per muri e pavimenti

(Del 21 aprile 1943)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza N. 25 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 22 aprile 1943, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato (Cassa di compensazione dei prezzi delle piastrelle per muri e pavimenti), d'intesa con la Sezione dei materiali da costruzione dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, prescrive:

1. Sono soggette, di massima, alla compensazione dei prezzi:

- le forniture di piastrelle per muri e pavimenti indigene a partire dal 22 aprile 1943;
- le importazioni di piastrelle per muri e pavimenti a partire dal 22 aprile 1943.

2. I fabbricanti indigeni devono versare alla Cassa di compensazione, per le loro forniture di piastrelle per muri e pavimenti, l'importo delle differenze tra i prezzi-base stabiliti dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi ed i nuovi prezzi massimi fissati da quest'ufficio.

3. I fabbricanti indigeni devono inviare alla Cassa di compensazione i loro conteggi mensili, entro il 15 del mese susseguente. Gli importi vanno versati, all'atto dell'invio del conteggio, al conto di chèques postali della Cassa di compensazione. Per pagamenti arretrati verrà riscosso un interesse di mora del 5%.

4. I pagamenti sono effettuati periodicamente nella misura delle disponibilità e fino al limite della differenza dei prezzi.

5. I fabbricanti indigeni subordinati alla compensazione dei prezzi devono tenere un controllo delle merci e delle forniture.

6. Chiunque contravviene a questa prescrizione ed alle disposizioni emanate in virtù di essa, chiunque impedisce di fare un'inchiesta prescritta o dà indicazioni incomplete o non conformi alla verità, chiunque trascura di notificare le merci soggette all'obbligo di compensazione, incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 concernente l'inasprimento delle disposizioni penali in materia di economia di guerra e il loro adattamento al Codice penale svizzero.

7. La presente prescrizione entra in vigore il 22 aprile 1943.

94. 22. 4. 43.

Verfügung Nr. 679 A/43 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über die Kalkulation im Spenglergewerbe

(Vom 20. April 1943)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Sektion für Eisen und Maschinen des Kriegs-Industrie- und Arbeits-Amtes, in teilweiser Ersetzung ihrer Verfügung Nr. 103, vom 26. Oktober 1939, verfügt:

A. Akkordarbeiten (Pauschalangebote)

1. Für die Berechnung der Offerten und Abrechnungen sämtlicher Spenglerarbeiten dürfen die einzelnen Faktoren der Kalkulation maximal wie folgt berechnet werden:

- Die verwendeten Materialien und Hilfsmaterialien dürfen maximal zu den von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle bewilligten Tageseinstandspreisen in die Kalkulation eingesetzt werden. Dazu darf höchstens der übliche prozentuale Zuschlag für Verschnitt verrechnet werden.
- Soweit für die Feststellung der Baustunden nicht allgemein gültige Ansätze bestehen, dürfen maximal die voraussichtlichen Baustunden einkalkuliert werden.
- Die am 31. August 1939 effektiv für Akkordarbeiten berechneten Stundenlöhne dürfen im Ausmasse der tatsächlich eingetretenen Lohnanpassungen, jedoch maximal wie folgt erhöht und dem Bauherrn verrechnet werden:

6 Rappen pro Stunde, mit Wirkung ab 15. Juli	1940
5 Rappen pro Stunde, mit Wirkung ab 1. Dezember	1940
5 Rappen pro Stunde, mit Wirkung ab 15. Juni	1941
4 Rappen pro Stunde, mit Wirkung ab 15. September	1941
7 Rappen pro Stunde, mit Wirkung ab 1. April	1942
7 Rappen pro Stunde, mit Wirkung ab 15. September	1942
4 Rappen pro Stunde, mit Wirkung ab 5. April	1943

- Jede weitere Lohnerhöhung zu Lasten des Bauherrn bedarf der Genehmigung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle.
- Als maximaler Unkostenzuschlag auf der verrechneten Lohnsumme darf in den unter Ziffer 5 bezeichneten Städten 82% (Tarif A) im übrigen Gebiet der Schweiz 58% (Tarif B) zur Verrechnung gelangen.
- Auf den gesamten Selbstkosten (Material + Lohn + Unkostenzuschlag) darf ein maximaler Risiko- und Verdienstsatzschlag von 15% in Anrechnung gebracht werden.
- Die Verrechnung der bei der offerstellenden Firma üblichen Spesenzuschläge für Entsendung von Spenglern, Zuschläge für Speditionskosten darf wie bis anhin in ihrem effektiven Ausmass erfolgen. Dabei dürfen als Fuhrkostenversteuerung maximal die von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle den Fuhrhaltern und Spediteuren bewilligten Aufschläge berücksichtigt werden.
- Die Einkalkulierung von weiteren Zuschlägen ist ohne schriftliche Bewilligung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle nicht gestattet.

B. Tagelohnarbeiten (Regiearbeiten)

2. Die vor dem 31. August 1939 tatsächlich praktizierten Regiematerialpreise dürfen im Ausmass der eingetretenen, von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle bewilligten Aufschläge erhöht werden. Auf der vor dem 31. August 1939 dem Unternehmer verbleibenden Marge darf ein Zuschlag von 20% zur Deckung der kriegsbedingten Unkostenversteuerung hinzugerechnet werden.

3. Die auf den einzelnen Plätzen vor dem 31. August 1939 tatsächlich praktizierten Stundenansätze bei Tagelohnarbeiten dürfen ausser den unter Ziffer 1, Litera c, aufgeführten Lohnerhöhungen um weitere 12 Rappen erhöht werden.

C. Allgemeines

4. Die von den Berufsverbänden oder deren Sektionen berechneten Tarife sind genau nach den gemäss den Ziffern 1 bis 3 hievorig festgelegten Grundsätzen aufzustellen. Sämtliche Tarife sind der Eidgenössischen Preiskontrollstelle im Zeitpunkt der Publikation zuzustellen.

5. Als Orte, in denen der A-Tarif anzuwenden ist, gelten folgende Städte:

Zürich, Bern, Schaffhausen-Neuhausen, St. Gallen, Basel (nur für Akkordarbeiten), Genf, Lausanne, La Chaux-de-Fonds, Le Locle, Neuenburg.

In allen übrigen Gebieten der Schweiz ist der B-Tarif anzuwenden. Massgebend ist der Wohnort des Unternehmers.

6. Diese Verfügung berechtigt nicht zur Aufhebung oder Abänderung laufender Verträge; deren Erfüllung richtet sich nach der getroffenen Vereinbarung und den zivilrechtlichen Bestimmungen.

7. Die Bestimmungen des Artikels 2, Litera a, der Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung bleiben vorbehalten. Danach ist es untersagt, für irgendwelche Leistungen Gegenleistungen zu fordern oder anzunehmen, die unter Berücksichtigung der branchenüblichen Selbstkosten einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würden.

8. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafrechtsgesetzbuch bestraft. Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmungen und anderen Betrieben sowie auf die Verfügung Nr. 3 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 18. Januar 1940, betreffend Beschlagnahme und Verkaufszwang.

9. Mit dem Inkrafttreten dieser Verfügung werden sämtliche, seit dem 2. September 1939 an das Spenglergewerbe erlassenen Einzelverfügungen und Bewilligungen aufgehoben. Tarife von Berufsverbänden, die höher sind als dies bei Anwendung der vorliegenden Vorschriften der Fall wäre, müssen bei der nächsten Tarifierfassung neu berechnet werden.

10. Diese Verfügung tritt am 20. April 1943 in Kraft; sie gilt bis auf weiteres. Die Verfügung Nr. 103, vom 26. Oktober 1939, wird, soweit sie sich an das Spenglergewerbe richtet, aufgehoben. Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin gemäss den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

94. 22. 4. 43.

Prescriptions n° 679 A/43 du Service fédéral du contrôle des prix concernant le calcul des prix dans la ferblanterie

(Du 20 avril 1943)

Le Service fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Section du fer et des machines de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, remplaçant partiellement ses prescriptions n° 103, du 26 octobre 1939, prescrit:

A. Travaux à forfait

1. Le calcul des offres et les décomptes concernant les travaux de ferblanterie devront être établis d'après les principes suivants:

- Pour le matériel et les matières auxiliaires, on pourra prendre en considération les prix du jour approuvés par le Service fédéral du contrôle des prix, de même que les pourcentages habituels pour les déchets.
- Si, pour déterminer les heures de travail, on ne dispose pas de taux généralement applicables, on tiendra compte, dans le calcul des prix, au maximum, du temps approximatif que nécessite l'exécution des travaux.
- Les salaires-horaires effectivement appliqués avant le 31 août 1939 peuvent être augmentés dans les limites des rajustements de salaires intervenus, sans que toutefois les nouveaux taux dépassent les montants suivants:

6 centimes par heure, à partir du 15 juillet 1940
5 centimes par heure, à partir du 1 ^{er} décembre 1940
5 centimes par heure, à partir du 15 juin 1941
4 centimes par heure, à partir du 15 septembre 1941
7 centimes par heure, à partir du 1 ^{er} avril 1942
7 centimes par heure, à partir du 15 septembre 1942
4 centimes par heure, à partir du 5 avril 1943.

- Toute augmentation de salaire à la charge du maître d'ouvrage est soumise à une approbation du Service fédéral du contrôle des prix.
- A titre de supplément maximum pour frais, applicable sur le montant des salaires, un taux de 82 pour cent (tarif A) peut être facturé dans les villes énumérées au chiffre 5 ci-dessous, et un taux de 58 pour cent (tarif B) dans le reste de la Suisse.
- Un supplément maximum de 15 pour cent pour risques et bénéfice peut être appliqué sur le prix de revient (matériel + salaires + supplément pour frais).
- Les suppléments habituels destinés à couvrir les frais occasionnés par l'envoi de ferblantiers et pour frais d'expédition peuvent être pris en considération dans les offres. Sont également applicables — à titre de suppléments pour hausse de frais de charriage — les augmentations accordées aux voituriers et expéditeurs par le Service fédéral du contrôle des prix.
- Aucun autre supplément ne peut entrer en ligne de compte sans une autorisation écrite du Service fédéral du contrôle des prix.

B. Travaux en régie

2. Les prix du matériel, effectivement pratiqués avant le 31 août 1939, peuvent être rajustés dans les limites des augmentations approuvées par le Service fédéral du contrôle des prix. De plus, un supplément de 20 pour cent destiné à couvrir la hausse des frais due à la guerre peut être appliqué sur la marge de bénéfice du ferblantier avant le 31 août 1939.

3. En dehors des hausses de salaires dont il est question au chiffre premier, lettre c, les taux-horaires pour les travaux en régie, effectivement appliqués sur les diverses places avant le 31 août 1939, peuvent encore être relevés de 12 centimes.

C. Dispositions générales

4. Les tarifs des associations professionnelles ou de leurs sections doivent être adaptés aux principes énoncés aux chiffres 1 à 3 ci-dessus. Tous les tarifs devront être adressés au Service fédéral du contrôle des prix dès leur publication.

5. Le tarif A est applicable dans les villes suivantes:

Zürich, Berne, Schaffhouse-Neuhausen, St. Gall, Bâle (seulement pour travaux à forfait), Genève, Lausanne, La Chaux-de-Fonds, Le Locle, Neuchâtel.

Pour ce qui est du reste du pays, le tarif B entre seul en ligne de compte. Le domicile de l'entrepreneur est déterminant.

6. Les présentes prescriptions ne confèrent aucun droit de supprimer ou de modifier les contrats en vigueur, qui doivent être exécutés d'après les arrangements intervenus et les dispositions du droit civil.

7. Demeurent réservées les dispositions de l'article 2, lettre a, de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, interdisant d'exiger ou d'accepter, à l'intérieur du pays, pour des marchandises ou prestations quelconques, des prix qui — compte tenu des prix de revient usuels — procureraient des bénéfices incompatibles avec la situation économique générale.

8. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse. Sont également applicables: l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations et l'ordonnance n° 3 du Département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.

9. Lors de l'entrée en vigueur des présentes prescriptions, toutes les prescriptions ou autorisations spéciales accordées aux entreprises de la ferblanterie depuis le 2 septembre 1939 sont rapportées. Les tarifs d'associations professionnelles, qui seraient supérieurs à ceux qui résulteraient des présentes prescriptions, devront être rectifiés lors du prochain rajustement.

10. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 20 avril 1943 et devront être appliquées jusqu'à nouvel ordre. Les prescriptions n° 103, du 26 octobre 1939 — en tant qu'elles concernent la ferblanterie — sont rapportées. Les faits intervenus avant la promulgation des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

94. 22. 4. 43.

Prescrizione N. 679 A/43 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente il calcolo per i lavori da lattoniere

(Del 20 aprile 1943)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Sezione del ferro e delle macchine dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, a parziale modifica della sua prescrizione N. 103, del 26 ottobre 1939, prescrive:

A. Lavori a cottimo (offerta in blocco)

1. Nelle offerte e nei conteggi per tutti i lavori di lattoniere, i singoli fattori di calcolo possono essere presi in considerazione, al massimo, come segue:

- Le materie prime e ausiliarie impiegate non possono essere fatturate che ai prezzi di costo del giorno accordati dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi. A questi potrà essere aggiunto, tutt'al più, il supplemento percentuale usuale per il ritaglio.
- In quanto non esistano dei prezzi generali per la fissazione delle ore di costruzione, non potranno essere conteggiate che le ore prevedibili necessarie per la costruzione.
- Le paghe orarie effettivamente conteggiate al 31 agosto 1939 per i lavori a cottimo, possono essere messe in conto al committente nella misura degli adeguamenti delle paghe effettivamente avvenuti, al massimo però maggiorate come segue:

- 6 centesimi all'ora, con effetto al 15 luglio 1940
- 5 centesimi all'ora, con effetto al 1° dicembre 1940
- 5 centesimi all'ora, con effetto al 15 giugno 1941
- 4 centesimi all'ora, con effetto al 15 settembre 1941
- 7 centesimi all'ora, con effetto al 1° aprile 1942
- 7 centesimi all'ora, con effetto al 15 settembre 1942
- 4 centesimi all'ora, con effetto al 5 aprile 1943.

- Qualsiasi ulteriore aumento di paga a carico del committente dev'essere approvato dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi.
- Come supplemento massimo di spese sull'ammontare di paga che è stato conteggiato può essere computato per: le città enumerate a cifra 5 82% (tariffa A); le altre regioni della Svizzera 58% (tariffa B).
- Sul prezzo di costo complessivo (materiale + paga + supplemento di spese) può essere computato un supplemento massimo di rischio e profitto di 15%.
- I supplementi alle spese usuali della ditta offerente per l'invio di lattonieri e supplementi per spese di spedizioni possono essere computati nella misura praticata finora. Come rincaro di costo di trasporto per carro non possono essere presi in considerazione che i supplementi accordati dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi ai vetturali ed agli spedizionieri.
- Il computo di altri supplementi senza autorizzazione dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi, è vietato.

B. Lavori a paga giornaliera (lavori in regia)

2. I prezzi dei materiali (in regia) effettivamente praticati prima del 31 agosto 1939 possono essere maggiorati nel limite degli aumenti accordati dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi. Sul margine che prima del 31 agosto 1939 rimaneva all'imprenditore, può essere computato un supplemento di 20% per coprire il rincaro delle spese subentrato in seguito alla guerra.

3. Le aliquote orarie per lavori a paga giornaliera effettivamente praticate sulle singole piazze prima del 31 agosto 1939 possono essere maggiorate, oltre dei supplementi cui a cifra 1, lettera c, di altri 12 centesimi.

C. Disposizioni generali

4. Le tariffe stabilite dalle associazioni professionali o dalle loro sezioni devono essere calcolate esattamente secondo i principi esposti alle cifre da 1 a 3. Tutte le tariffe devono essere inviate all'Ufficio federale di controllo dei prezzi al momento della loro pubblicazione.

5. Le località in cui va applicata la tariffa A sono:

Zurigo, Berna, Sciaffusa-Neuhausen, San Gallo, Basilea (soltanto per lavori a cottimo), Ginevra, Losanna, La Chaux-de-Fonds, Le Locle, Neuchâtel.

In tutte le altre regioni della Svizzera si applicherà la tariffa B. Come località fa stato il luogo di domicilio dell'imprenditore.

6. La presente prescrizione non autorizza l'annullamento o la modificazione dei contratti in corso; essi vanno evasi in base agli accordi stipulati e alle disposizioni di diritto civile.

7. Restano riservate le disposizioni dell'articolo 2, lettera a, dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, secondo le quali è vietato di esigere o accettare all'interno per qualsiasi prestazione dei compensi che procurino un profitto incompatibile con la situazione economica generale, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo.

8. Chiunque contravviene a questa prescrizione incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 concernente l'inasprimento delle disposizioni penali in materia di economia di guerra

e il loro adattamento al Codice penale svizzero. Rimandiamo inoltre al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940 concernente la chiusura, a titolo precauzionale, di negozi, laboratori, fabbriche ed altre aziende, nonché all'ordinanza N. 3 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 18 gennaio 1940, in merito al sequestro ed alla vendita forzata.

9. Coll'entrata in vigore di questa prescrizione sono abrogate tutte le prescrizioni particolari emanate e le singole autorizzazioni rilasciate ai lattonieri dal 2 settembre 1939 in poi. Le tariffe di associazioni professionali che fossero più alte di quelle risultanti dall'applicazione delle presenti disposizioni, devono essere nuovamente calcolate al prossimo adeguamento delle tariffe.

10. La presente prescrizione entra in vigore il 20 aprile 1943 e ha effetto fino a nuovo avviso. La prescrizione N. 103, del 26 ottobre 1939, è abrogata per quanto concerne i lattonieri. I fatti verificatisi prima dell'entrata in vigore di questa prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

94. 22. 4. 43.

Verfügung Nr. 680 A/43 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über die Kalkulation für sanitäre Installationsarbeiten

(Vom 20. April 1943)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Sektion für Eisen und Maschinen des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, in teilweiser Ersetzung ihrer Verfügung Nr. 103, vom 26. Oktober 1939, verfügt:

A. Akkordarbeiten (Pauschalangebote)

1. Für die Berechnung der Offerten und Abrechnungen sämtlicher sanitären Installationsarbeiten dürfen die einzelnen Faktoren der Kalkulation maximal wie folgt berechnet werden:

- Die verwendeten Materialien und Hilfsmaterialien dürfen maximal zu den von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle bewilligten Tageseinstandspreisen in die Kalkulation eingesetzt werden. Dazu darf höchstens der übliche prozentuale Zuschlag für Verschnitt verrechnet werden.
- Soweit für die Feststellung der Baustunden nicht allgemein gültige Ansätze bestehen, dürfen maximal die voraussichtlichen Baustunden einkalkuliert werden.
- Die am 31. August 1939 effektiv für Akkordarbeiten berechneten Stundenlöhne dürfen im Ausmasse der tatsächlich eingetretenen Lohnanpassungen, jedoch maximal wie folgt erhöht und dem Bauherrn verrechnet werden:

6 Rappen pro Stunde, mit Wirkung ab 15. Juli	1940
5 Rappen pro Stunde, mit Wirkung ab 1. Dezember	1940
5 Rappen pro Stunde, mit Wirkung ab 15. Juni	1941
4 Rappen pro Stunde, mit Wirkung ab 15. September	1941
7 Rappen pro Stunde, mit Wirkung ab 1. April	1942
7 Rappen pro Stunde, mit Wirkung ab 15. September	1942
4 Rappen pro Stunde, mit Wirkung ab 5. April	1943

- Jede weitere Lohnerhöhung zu Lasten des Bauherrn bedarf der Genehmigung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle.
- Als maximaler Unkostenzuschlag auf der verrechneten Lohnsumme darf in den unter Ziffer 5 bezeichneten Städten 56% (Tarif A) im übrigen Gebiet der Schweiz 54% (Tarif B) zur Verrechnung gelangen.
- Auf dem in der Kalkulation eingesetzten Materialbetriebsdarf ein maximaler Unkostenzuschlag von 9% in Anrechnung gebracht werden.
- Auf den gesamten Selbstkosten (Material + Lohn + Unkostenzuschlag) darf ein maximaler Risiko- und Verdienstsatz von 15% in Anrechnung gebracht werden.
- Die Verrechnung der bei der offertstellenden Firma üblichen Spesenzuschläge für Entsendung von Installateuren, Zuschläge für Speditionskosten darf wie bis anhin in ihrem effektiven Ausmass erfolgen. Dabei dürfen als Fuhrkostenverteuerung maximal die von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle den Fuhrhaltern und Speditoren bewilligten Aufschläge berücksichtigt werden.
- Die Einkalkulierung von weiteren Zuschlägen ist ohne schriftliche Bewilligung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle nicht gestattet.
- Werden von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle für Apparate Bruttopreise bewilligt, sind diese für die Verrechnung an die Bauherrschaft massgebend und dürfen nicht überschritten werden.

B. Tagelohnarbeiten (Reglearbeiten)

2. Die vor dem 31. August 1939 tatsächlich praktizierten Regiematerialpreise dürfen im Ausmasse der eingetretenen, von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle bewilligten Aufschläge erhöht werden. Auf der vor dem 31. August 1939 dem Unternehmer verbleibenden Marge darf ein Zuschlag von 20% zur Deckung der kriegsbedingten Unkostenverteuerung hinzugerechnet werden. Die Bruttopreise für Apparate dürfen dabei keine Erhöhung erfahren.

3. Die auf den einzelnen Plätzen vor dem 31. August 1939 tatsächlich praktizierten Stundenansätze bei Tagelohnarbeiten dürfen ausser den unter Ziffer 1, Litera c, aufgeführten Lohnerhöhungen um weitere 12 Rappen erhöht werden.

C. Allgemeines

4. Die von den Berufsverbänden oder deren Sektionen berechneten Tarife sind genau nach den gemäss den Ziffern 1 bis 3 hievorig festgelegten Grundsätzen aufzustellen. Sämtliche Tarife sind der Eidgenössischen Preiskontrollstelle im Zeitpunkt der Publikation zuzustellen.

5. Als Orte, in denen der A-Tarif anzuwenden ist, gelten folgende Städte:

Basel (nur für Akkordarbeiten), Bern, Davos, St. Gallen, Zürich, Luzern, Genf, Lausanne, La Chaux-de-Fonds, Le Locle, Neuenburg.

In allen übrigen Gebieten der Schweiz ist der B-Tarif anzuwenden. Massgebend ist der Wohnort des Unternehmers.

6. Diese Verfügung berechtigt nicht zur Aufhebung oder Abänderung laufender Verträge; deren Erfüllung richtet sich nach der getroffenen Vereinbarung und den zivilrechtlichen Bestimmungen.

7. Die Bestimmungen des Artikels 2, Litera a, der Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung bleiben vorbehalten. Danach ist es untersagt, für irgendwelche Leistungen Gegenleistungen zu fordern oder anzunehmen, die unter Berücksichtigung der branchenüblichen Selbstkosten einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würden.

8. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafgesetzbuch bestraft. Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmungen und anderen Betrieben, sowie auf die Verfügung Nr. 3 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 18. Januar 1940, betreffend Beschlagnahme und Verkaufszwang.

9. Mit dem Inkrafttreten dieser Verfügung werden sämtliche seit dem 2. September 1939 an das sanitäre Installationsgewerbe erlassenen Einzelverfügungen und Bewilligungen aufgehoben. Tarife von Berufsverbänden, die höher sind als dies bei Anwendung der vorliegenden Vorschriften der Fall wäre, müssen bei der nächsten Tarifanpassung neu berechnet werden.

10. Diese Verfügung tritt am 20. April 1943 in Kraft; sie gilt bis auf weiteres. Die Verfügung Nr. 103, vom 26. Oktober 1939, wird, soweit sie sich an das sanitäre Installationsgewerbe richtet, aufgehoben. Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin gemäss den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

94. 22. 4. 43.

Prescriptions n° 680 A/43 du Service fédéral du contrôle des prix concernant le calcul des prix des installations sanitaires

(Du 20 avril 1943)

Le Service fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Section du fer et des machines de l'Office fédéral de guerre pour l'industrie et le travail, remplaçant partiellement ses prescriptions n° 103, du 26 octobre 1939, prescrit:

A. Travaux à forfait

1. Le calcul des offres et les décomptes concernant les travaux d'installations sanitaires devront être établis d'après les principes suivants:

- Pour le matériel et les matières auxiliaires, on pourra prendre en considération au plus les prix du jour approuvés par le Service fédéral du contrôle des prix, de même que les pourcentages habituels pour les déchets.
- Si, pour déterminer les heures de travail, on ne dispose pas de taux généralement applicables, on tiendra compte, dans le calcul des prix, au maximum, du temps approximatif que nécessite l'exécution des travaux.
- Les salaires-horaires effectivement appliqués avant le 31 août 1939, peuvent être augmentés dans les limites des rajustements de salaires intervenus, sans que toutefois les nouveaux taux dépassent les montants suivants:

- 6 centimes par heure, à partir du 15 juillet 1940
- 5 centimes par heure, à partir du 1^{er} décembre 1940
- 5 centimes par heure, à partir du 15 juin 1941
- 4 centimes par heure, à partir du 15 septembre 1941
- 7 centimes par heure, à partir du 1^{er} avril 1942
- 7 centimes par heure, à partir du 15 septembre 1942
- 4 centimes par heure, à partir du 5 avril 1943.

- Toute augmentation de salaire à la charge du maître d'ouvrage est soumise à une approbation du Service fédéral du contrôle des prix.
- A titre de supplément maximum pour frais, applicable sur le montant des salaires, un taux de 56 pour cent (tarif A) peut être facturé dans les villes énumérées sous chiffre 5 ci-dessous, et un taux de 54 pour cent (tarif B) dans le reste de la Suisse.
- Le taux dont il a été tenu compte dans les calculs, pour le coût du matériel, peut être majoré d'un supplément maximum de 9 pour cent pour frais généraux.
- Un supplément maximum de 15 pour cent pour risques et bénéfice peut être appliqué sur le prix de revient (matériel + salaires + supplément pour frais).
- Les suppléments habituels destinés à couvrir les frais occasionnés par l'envoi d'installateurs et pour frais d'expédition peuvent être pris en considération dans les offres. Sont également applicables — à titre de suppléments pour hausse de frais de charriage — les augmentations accordées aux voituriers et expéditeurs par le Service fédéral du contrôle des prix.
- Aucun autre supplément ne peut entrer en ligne de compte sans une autorisation écrite du Service fédéral du contrôle des prix.
- Lorsque le Service fédéral du contrôle des prix approuve des prix bruts pour des appareils, ces taux sont déterminants pour l'établissement des factures destinées aux maîtres d'ouvrage et ne peuvent être dépassés en aucun cas.

B. Travaux en régie

2. Les prix du matériel, effectivement pratiqués avant le 31 août 1939, peuvent être rajustés dans les limites des augmentations approuvées par le Service fédéral du contrôle des prix. De plus, un supplément de 20 pour cent destiné à couvrir la hausse des frais due à la guerre peut être appliqué sur la marge de bénéfice de l'installateur-appareilleur d'avant le 31 août 1939. Les prix bruts des appareils ne peuvent pas être augmentés.

3. En dehors des hausses de salaires dont il est question au chiffre premier, lettre c, les taux-horaires pour les travaux en régie effectivement appliqués sur les diverses places avant le 31 août 1939 peuvent encore être relevés de 12 centimes.

C. Dispositions générales

4. Les tarifs des associations professionnelles ou de leurs sections doivent être adaptés aux principes énoncés aux chiffres 1 à 3 ci-dessus. Tous les tarifs devront être adressés au Service fédéral du contrôle des prix dès leur publication.

5. Le tarif A est applicable dans les villes suivantes:

Bâle (seulement pour travaux à forfait), Berne, Davos, St-Gall, Zurich, Lucerne, Genève, Lausanne, La Chaux-de-Fonds, Le Locle, Neuchâtel.

Pour ce qui est du reste du pays, le tarif B entre seul en ligne de compte. Le domicile de l'entrepreneur est déterminant.

6. Les présentes prescriptions ne confèrent aucun droit de supprimer ou de modifier les contrats en vigueur, qui doivent être exécutés d'après les arrangements intervenus et les dispositions du droit civil.

7. Demeurent réservées les dispositions de l'article 2, lettre a, de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, interdisant d'exiger ou d'accepter, à l'intérieur du pays, pour des marchandises ou prestations quelconques, des prix qui — compte tenu des prix de revient usuels — procureraient des bénéfices incompatibles avec la situation économique générale.

8. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse. Sont également applicables: l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations et l'ordonnance n° 3 du Département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.

9. Lors de l'entrée en vigueur des présentes prescriptions, toutes les prescriptions ou autorisations spéciales accordées aux entreprises de la branche des installations sanitaires depuis le 2 septembre 1939 sont rapportées. Les tarifs d'associations professionnelles, qui seraient supérieurs à ceux qui résulteront des présentes prescriptions, devront être rectifiés lors du prochain rajustement.

10. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 20 avril 1943 et devront être appliquées jusqu'à nouvel ordre. Les prescriptions n° 103, du 26 octobre 1939 — en tant qu'elles concernent la branche des installations sanitaires — sont rapportées. Les faits intervenus avant la promulgation des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

94. 22. 4. 43.

Prescrizione N. 680 A/43 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i calcoli per lavori d'impianti sanitari

(Del 20 aprile 1943)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Sezione del ferro e delle macchine dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, a parziale modifica della sua prescrizione N. 103, del 26 ottobre 1939, prescrive:

A. Lavori a cottimo (offerta in blocco)

1. Nelle offerte e nei conteggi per tutti i lavori d'impianti sanitari, i singoli fattori di calcolo possono essere presi in considerazione, al massimo, come segue:

- Le materie prime e ausiliarie impiegate non possono essere fatturate che ai prezzi di costo del giorno accordati dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi. A questi potrà essere aggiunto, tutt'al più, il supplemento percentuale usuale per il ritaglio.
- In quanto non esistono dei prezzi generali per la fissazione delle ore di costruzione, non potranno essere conteggiate che le ore prevedibili necessari per la costruzione.
- Le paghe orarie effettivamente conteggiate al 31 agosto 1939 per i lavori a cottimo, possono essere messe in conto al committente nella misura degli adeguamenti delle paghe effettivamente avvenuti, al massimo però maggiorate come segue:

6 centesimi all'ora, con effetto al 15 luglio	1940
5 centesimi all'ora, con effetto al 1 ^o dicembre	1940
5 centesimi all'ora, con effetto al 15 giugno	1941
4 centesimi all'ora, con effetto al 15 settembre	1941
7 centesimi all'ora, con effetto al 1 ^o aprile	1942
7 centesimi all'ora, con effetto al 15 settembre	1942
4 centesimi all'ora, con effetto al 5 aprile	1943

- Qualsiasi ulteriore aumento di paga a carico del committente dev'essere approvato dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi.
- Come supplemento massimo di spese sull'ammontare di paga che è stato conteggiato può essere computato per:

le città enumerate a cifra 5	56% (tariffa A)
le altre regioni della Svizzera	54% (tariffa B)

- Alla quota di materiale può essere aggiunto nel calcolo un supplemento massimo di spese generali del 9%.
- Sul prezzo di costo complessivo (materiale + paga + supplemento di spese) può essere computato un supplemento massimo di rischio e profitto di 15%.
- I supplementi alle spese usuali della ditta offerente per l'invio di installatori e supplementi per spese di spedizioni possono essere computati nella misura praticata finora. Come rincaro di costo di trasporto per carro non possono essere presi in considerazione che i supplementi accordati dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi ai vetturali ed agli spedizionieri.

- i) Il computo di altri supplementi senza autorizzazione dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.
 k) Se l'Ufficio federale di controllo dei prezzi accorda dei prezzi lordi per gli apparecchi, questi fanno stato per la fatturazione al committente dell'impianto e non possono essere sorpassati.

B. Lavori a paga giornaliera (lavori in regia)

2. I prezzi dei materiali (in regia) effettivamente praticati prima del 31 agosto 1939 possono essere maggiorati nel limite degli aumenti accordati dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi. Sul margine che prima del 31 agosto 1939 rimaneva all'imprenditore, può essere computato un supplemento di 20% per coprire il rincaro delle spese subentrato in seguito alla guerra.

3. Le aliquote orarie per lavori a paga giornaliera effettivamente praticate sulle singole piazze prima del 31 agosto 1939 possono essere maggiorate, oltre dei supplementi cui a cifra 1, lettera e, di altri 12 centesimi.

C. Disposizioni generali

4. Le tariffe stabilite dalle associazioni professionali o dalle loro sezioni devono essere calcolate esattamente secondo i principi esposti alle cifre da 1 a 3. Tutte le tariffe devono essere inviate all'Ufficio federale di controllo dei prezzi al momento della loro pubblicazione.

5. Le località in cui va applicata la tariffa A sono:

Basilea (solo per lavori a cottimo), Berna, Davos, San Gallo, Zurigo, Lucerna, Ginevra, Losanna, La Chaux-de-Fonds, Le Locle, Neuchâtel.

In tutte le altre regioni della Svizzera si applicherà la tariffa B. Come località fa stato il luogo di domicilio dell'imprenditore.

6. La presente prescrizione non autorizza l'annullamento o la modificazione dei contratti in corso; essi vanno evasi in base agli accordi stipulati ed alle disposizioni di diritto civile.

7. Restano riservate le disposizioni dell'articolo 2, lettera a, dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, secondo le quali è vietato di esigere o accettare all'interno per qualsiasi prestazione dei compensi che procurino un profitto incompatibile con la situazione economica generale, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo.

8. Chiunque contravviene a questa prescrizione incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 concernente l'inasprimento delle disposizioni penali in materia di economia di guerra e il loro adattamento al Codice penale svizzero. Rimandiamo inoltre al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940 concernente la chiusura, a titolo precauzionale, di negozi, laboratori, fabbriche ed altre aziende, nonechè all'ordinanza N. 3 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 18 gennaio 1940, in merito al sequestro ed alla vendita forzata.

9. Coll'entrata in vigore di questa prescrizione sono abrogate tutte le prescrizioni particolari emanate e le singole autorizzazioni rilasciate alle aziende d'impianti sanitari dal 2 settembre 1939 in poi. Le tariffe di associazioni professionali che fossero più alte di quelle risultanti dall'applicazione delle presenti disposizioni, devono essere nuovamente calcolate al prossimo adeguamento delle tariffe.

10. La presente prescrizione entra in vigore il 20 aprile 1943 e ha effetto fino a nuovo avviso. La prescrizione N. 103, del 26 ottobre 1939, è abrogata per quanto concerne gli impianti sanitari.

I fatti verificatisi prima dell'entrata in vigore di questa prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

94. 22. 4. 43.

Verfügung Nr. 13 K des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes über die Bewirtschaftung von Gummireifen und Luftschläuchen

(Vom 19. April 1943)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 3. Juli 1942 über die Ablieferung von Gummireifen und Luftschläuchen, gestützt auf die Verfügung Nr. 32 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 10. Oktober 1911, über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten (Produktions- und Verbrauchlenkung in der Leder- und Kautschukindustrie), gestützt auf die Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 18. Februar 1941 über die technisch verwertbaren Altstoffe und Abfälle, in teilweiser Abänderung seiner Verfügung Nr. 2 A vom 13. März 1941 über die technisch verwertbaren Altstoffe und Abfälle (Bewirtschaftung des Altgummis), verfügt:

I. Allgemeines

Art. 1. Als Reifen und Schläuche aller Art im Sinne dieser Verfügung gelten: regummierte Luftreifen, neue und gebrauchte Luftreifen, Luftschläuche, Schlauchreifen, Luftkammer- und Vollgummireifen sowie andere Reifen aus Gummi für Fahrzeuge mit Motor- oder Tierzug sowie für Fahrräder, Fahrradanhänger und Handwagen mit Motorfahrzeug- oder Fahrradbereifung. Die Verfügung ist auch anwendbar auf Reifen und Schläuche aller Art, die auf Fahrzeugen, Chassis, Achsen oder losen Rädern montiert sind.

II. Abgabe und Bezug von Reifen und Schläuchen aller Art

Art. 2. Abgabe an Verbraucher. Reifen und Schläuche aller Art dürfen nur gegen Bezugsscheine an die Verbraucher abgegeben und von diesen bezogen werden.

Ausgenommen sind gebrauchte Reifen und Schläuche für Fahrräder, Fahrradanhänger und Handwagen mit Fahrradbereifung.

Art. 3. Bezugsscheine für die Verbraucher. Die Bezugsscheine lauten auf den Namen des bezugsberechtigten Verbrauchers und sind nicht übertragbar.

Sie werden durch das Kontrollbureau für Gummibereifung (im folgenden « Kontrollbureau » genannt) und die von ihm bezeichneten Stellen im Rahmen der Versorgungslage und unter Berücksichtigung der kriegswirtschaftlichen Bedeutung der Fahrzeuge abgegeben.

Art. 4. Abgabe durch Verbraucher. Die Abgabe und der Bezug von Reifen und Schläuchen aller Art zwischen Verbrauchern ist nur mit schriftlicher Bewilligung des Kontrollbureaus gestattet. Ausgenommen sind neue, gebrauchte und regummierte Reifen und Schläuche für Fahrräder, Fahrradanhänger und Handwagen mit Fahrradbereifung.

Die Abgabe von neuen, gebrauchten oder regummierten Reifen und Schläuchen durch Verbraucher an Wiederverkäufer oder Montagefirmen sowie der Bezug durch diese sind nur mit schriftlicher Bewilligung des Kontrollbureaus gestattet. Ausgenommen sind gebrauchte Reifen und Schläuche für Fahrräder, Fahrradanhänger und Handwagen mit Fahrradbereifung.

Art. 5. Abgabe innerhalb der verschiedenen Handelsstufen. Reifen und Schläuche aller Art dürfen zwischen Importeuren, Fabrikanten, Montagefirmen, Grossisten und Detaillisten nur mit schriftlicher Bewilligung des Kontrollbureaus abgegeben und bezogen werden.

Das Kontrollbureau kann Wiederverkäufern, die keine Gewähr für eine den kriegswirtschaftlichen Bedürfnissen entsprechende Geschäftsführung bieten oder nicht gewerbmässig mit Reifen und Schläuchen aller Art Handel treiben und deren Belieferung die Verteilung der Reifen und Schläuche ungebührlich erschweren würde, vom Nachbezug ausschliessen.

Art. 6. Abgabe für den Heeresbedarf. Die Abgabe von Reifen und Schläuchen aller Art für den Heeresbedarf bleibt einer besonderen Regelung vorbehalten.

III. Montage

Art. 7. Reifen und Schläuche aller Art dürfen nur mit schriftlicher Bewilligung des Kontrollbureaus auf zur Veräusserung bestimmte Fahrzeuge, Chassis, Achsen oder lose Räder montiert werden.

Artikel 3, Absatz 2, ist sinngemäss anwendbar.

Das Kontrollbureau kann die Erteilung von Bewilligungen an Montagefirmen, die keine Gewähr für eine den kriegswirtschaftlichen Bedürfnissen entsprechende Geschäftsführung bieten oder deren Belieferung die Verteilung der Reifen und Schläuche ungebührlich erschweren würde, verweigern.

IV. Ablieferungspflicht

Art. 8. Ablieferung beim Ersatz von Reifen und Schläuchen. Werden Reifen und Schläuche aller Art zum Ersatz ausgefahrener Reifen oder Schläuche bezogen, so sind diese gleichzeitig dem Lieferanten abzuliefern. Der Lieferant darf nur dann Reifen und Schläuche ohne Entgegennahme der alten abgeben, wenn dies auf dem Bezugsschein durch das Kontrollbureau oder die zuständige kantonale Behörde vermerkt wird.

Die Lieferanten haben die gemäss Absatz 1 zurückgenommenen sowie alle übrigen bei ihnen vorhandenen, anfallenden oder ihnen übergebenen Reifen und Schläuche, die nach den einschlägigen Vorschriften als Altgummi gelten, der vom Kontrollbureau bezeichneten Sammelstelle zuzuführen.

Für die gemäss Absatz 1 abgelieferten Motorfahrzeugreifen und -schläuche hat der Lieferant der Sammelstelle den Namen und die Adresse des Ablieferers bekanntzugeben.

Werden die Reifen oder Schläuche der eigenen Reserve entnommen, so sind die ausgefahrenen Reifen oder Schläuche dem zuständigen eidgenössischen Pnucammellager zuzustellen. Die Vorschriften über die militärische Marschbereitschaft bleiben vorbehalten.

Das Kontrollbureau kann Ausnahmen von Absatz 1, 2 und 4 bewilligen.

Art. 9. Ablieferung in andern Fällen. Das Kontrollbureau ist ermächtigt:

- a) die Ablieferung von Reifen und Schläuchen aller Art anzuordnen, über welche Altgummihändler, Pneufabriken, Regenerierwerke und andere Werke der Altgummi verarbeitenden Industrie, ferner Pneumimporteure, Pneuhändler, Autogaragen und Autoreparaturwerkstätten, Automobil- und Traktorenfabriken, Anhängerwerkstätten und Autoabbruchunternehmen sowie Händler, Fabrikanten und Montagefirmen der Fahrradbranche für andere Zwecke als für den Personen- oder Sachenverkehr des eigenen Betriebes verfügen;
- b) für einen beschränkten Verbraucherkreis die Ablieferung von Reifen und Schläuchen stillgelegter, vom Treibstoffbezug ausgeschlossener Motorräder, Personenwagen, Lieferwagen und Traktoren anzuordnen; die Vorschriften über die militärische Marschbereitschaft bleiben vorbehalten;
- c) die Ablieferung der auf den Lauf- und Reserverädern montierten Reifen und Schläuche stillgelegter Motorlastwagen, Industrietraktoren und Gesellschaftswagen im Austausch gegen stärker abgenützte, aber noch ausfahrbare Reifen und Schläuche anzuordnen;
- d) die Ablieferung der übrigen, zu den in Litera c genannten Fahrzeugen gehörenden Reservereifen und -schläuche, die gemäss Artikel 2, Ziffer 5, der Verfügung Nr. 9 K des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, vom 5. September 1942, betreffend die Ablieferung von Gummireifen und Luftschläuchen zurückbehalten werden durften, anzuordnen.

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt behält sich vor, die Ablieferungspflicht in weiteren Fällen vorzuschreiben.

Art. 10. Entschädigung. Für die abgelieferten neuen und regummierten Reifen und Schläuche wird eine von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle festgesetzte Entschädigung ausgerichtet.

Für noch ausfahrbare, reparierbare, regummierbare sowie für ausgefahrene Reifen und Schläuche der Motorfahrzeugdimension wird eine Entschädigung von Experten, die vom Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt ernannt werden, unter Berücksichtigung des Zustandes, insbesondere des Abnutzungsgrades, festgesetzt. Die Entscheide der Experten können binnen 10 Tagen an eine vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement eingesetzte Rekurskommission weitergezogen werden, die endgültig entscheidet.

Die Entschädigung für die in die eidgenössischen Pnucammellager abgelieferten Reifen und Schläuche wird unter gleichzeitiger Zustellung eines Doppels des Schätzungsverbals in allen Fällen dem Fahrzeughalter, der die Reifen oder Schläuche abgeliefert hat, ausbezahlt.

V. Utilisation et conservation des pneus et des chambres

Art. 11. Utilisation pour des véhicules. Pneus et chambres de toutes sortes ne peuvent être utilisés que pour des véhicules, à moins d'autorisation écrite du bureau de contrôle, la livraison et l'acquisition de pneus et de chambres à air de tout genre sont interdites dans les transactions intervenant entre importateurs, fabricants, maisons de montage, grossistes et détaillants.

Art. 12. Conservation des carcasses. Les pneus qui, en raison de leur utilisation, ont des dimensions différentes de celles indiquées sur le pneu, ne peuvent être utilisés que pour des véhicules, à moins d'autorisation écrite du bureau de contrôle, la livraison et l'acquisition de pneus et de chambres à air de tout genre sont interdites dans les transactions intervenant entre importateurs, fabricants, maisons de montage, grossistes et détaillants.

Le bureau de contrôle peut exclure du réapprovisionnement les revendeurs qui, par la façon dont ils mènent leurs affaires, n'offrent aucune garantie de pouvoir satisfaire aux nécessités de l'économie de guerre, ainsi que les revendeurs qui font le commerce des pneus et des chambres à air de tout genre sans être des professionnels de la branche, et dont le réapprovisionnement ne ferait qu'entraver indûment la répartition.

Art. 6. Livraison pour les besoins de l'armée. La livraison de pneus et de chambres à air de tout genre pour les besoins de l'armée est réservée à une réglementation spéciale.

VI. Sanctions

Art. 13. Infractions contre les dispositions de l'ordonnance. Les infractions contre les dispositions de l'ordonnance sont punies de la prison ou de l'amende, ou des deux, selon les circonstances.

Indépendamment des infractions prévues par l'ordonnance, les infractions contre les dispositions de l'ordonnance sont punies de la prison ou de l'amende, ou des deux, selon les circonstances.

VII. Infractions et poursuites

Art. 14. Cette ordonnance est applicable à partir du 22 avril 1943. Les infractions contre les dispositions de l'ordonnance sont punies de la prison ou de l'amende, ou des deux, selon les circonstances.

Le bureau de contrôle est chargé de veiller à l'exécution de l'ordonnance et de prendre les mesures nécessaires pour assurer l'application de l'ordonnance.

ANNEXE

La présente ordonnance est applicable à partir du 22 avril 1943.

30 x 5 Zoll	6.00 x 20 Zoll
32 x 6 Zoll	6.50 x 20 Zoll
34 x 7 Zoll	7.00 x 20 Zoll
36 x 7 Zoll	7.50 x 20 Zoll
38 x 7 Zoll	8.25 x 20 Zoll
36 x 8 Zoll	9.00 x 20 Zoll
40 x 8 Zoll	9.75 x 20 Zoll

Ordonnance n° 13 K de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur le commerce et l'utilisation des pneus et des chambres à air

(Du 19 avril 1943)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 3 juillet 1942 sur la livraison de bandages en caoutchouc et de chambres à air; vu l'ordonnance n° 32 du Département fédéral de l'économie publique, du 10 octobre 1941, tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués (contrôle de la production et de la consommation dans l'industrie du cuir et du caoutchouc); vu l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 18 février 1941 concernant les déchets et matières usagées utilisables dans l'industrie; en modification partielle de son ordonnance n° 2 A, du 13 mars 1941, concernant les déchets et matières usagées utilisables dans l'industrie (utilisation du caoutchouc usagé), arrête:

I. Généralités

Article premier. Sont considérés comme pneus et chambres à air de tout genre au sens de la présente ordonnance: les pneus regommés, les pneus neufs ou usagés, les chambres à air, les boyaux (collés), les bandages semi-pneumatiques et les bandages de caoutchouc pleins, ainsi que les autres bandages en caoutchouc pour véhicules à moteur ou à traction animale, les bandages pneumatiques pour cycles, remorques de cycles et charrettes à bras équipées de pneus pour véhicules à moteur ou pour cycles. Les dispositions de la présente ordonnance s'appliquent également aux pneus et aux chambres à air de tout genre, montés sur des véhicules, des châssis, des axes ou des roues isolées.

II. Livraison et acquisition de pneus et de chambres à air de tout genre

Art. 2. Livraison aux consommateurs. Les pneus et chambres à air de tout genre ne peuvent être livrés aux consommateurs ni acquis par eux, si ce n'est contre la remise d'un permis d'acquisition.

Sont exceptés les pneus et chambres à air usagés pour cycles, remorques de cycles et charrettes à bras avec pneus pour cycles.

Art. 3. Permis d'acquisition pour les consommateurs. Le permis d'acquisition est établi au nom du consommateur acquéreur; il est incessible.

Il est délivré, dans les limites des possibilités d'approvisionnement et en considération de l'importance du véhicule pour l'économie de guerre, soit par le bureau de contrôle des pneumatiques (appelé ci-après « bureau de contrôle »), soit par les services désignés par lui.

Art. 4. Livraison par les consommateurs. Sauf autorisation écrite du bureau de contrôle, il est interdit aux consommateurs de se livrer mutuellement et d'acquiescer de la sorte des pneus et des chambres à air de tout genre. Sont exceptés les pneus neufs, usagés et regommés et les chambres à air pour cycles, remorques de cycles et charrettes à bras avec pneus pour cycles.

Sauf autorisation écrite du bureau de contrôle, les consommateurs ne peuvent non plus livrer des pneus neufs, usagés ou regommés et des chambres à air aux revendeurs et aux maisons de montage, et ceux-ci ne

peuvent en acquiescer des premiers. Sont exceptés les pneus et les chambres à air usagés pour cycles, remorques de cycles et charrettes à bras avec pneus pour cycles.

Art. 5. Livraison entre les différents échelons du commerce. Sauf autorisation écrite du bureau de contrôle, la livraison et l'acquisition de pneus et de chambres à air de tout genre sont interdites dans les transactions intervenant entre importateurs, fabricants, maisons de montage, grossistes et détaillants.

Le bureau de contrôle peut exclure du réapprovisionnement les revendeurs qui, par la façon dont ils mènent leurs affaires, n'offrent aucune garantie de pouvoir satisfaire aux nécessités de l'économie de guerre, ainsi que les revendeurs qui font le commerce des pneus et des chambres à air de tout genre sans être des professionnels de la branche, et dont le réapprovisionnement ne ferait qu'entraver indûment la répartition.

Art. 6. Livraison pour les besoins de l'armée. La livraison de pneus et de chambres à air de tout genre pour les besoins de l'armée est réservée à une réglementation spéciale.

III. Montage

Art. 7. Il est interdit, sauf autorisation écrite du bureau de contrôle, de monter des pneus et des chambres à air de tout genre sur des véhicules, des châssis, des axes ou des roues isolées destinés à la vente.

Les dispositions de l'article 3, 2^e alinéa, sont applicables par analogie. Le bureau de contrôle peut refuser des autorisations aux maisons de montage qui n'offrent aucune garantie de pouvoir satisfaire aux nécessités de l'économie de guerre ou dont le réapprovisionnement ne ferait qu'entraver indûment la répartition.

IV. Livraison obligatoire

Art. 8. Livraison lors du remplacement de pneus et de chambres à air. Lorsque des pneus et des chambres à air de tout genre sont acquis en remplacement de bandages hors d'usage, ceux-ci doivent être remis simultanément au fournisseur. Le fournisseur ne peut livrer des pneus et des chambres à air sans reprendre simultanément le matériel hors d'usage ainsi remplacé que si cette possibilité est spécifiée sur le permis d'acquisition, soit par le bureau de contrôle, soit par l'autorité cantonale compétente.

Les fournisseurs sont tenus d'envoyer au centre de ramassage qui leur est désigné par le bureau de contrôle tous les pneus et les chambres à air qu'ils reprennent conformément aux dispositions du 1^{er} alinéa, ainsi que tous les pneus et chambres à air qu'ils pourraient recevoir d'autre part ou récupérer ou posséder en stock et qui, selon les dispositions sur la matière, sont considérés comme caoutchouc usagé.

Lors de la livraison de pneus et de chambres à air hors d'usage repris conformément aux dispositions du 1^{er} alinéa, les fournisseurs devront communiquer au centre de ramassage le nom et l'adresse du consommateur qui les leur a remis.

Celui qui prélève des pneus et des chambres à air de remplacement sur sa réserve doit remettre les pneus et les chambres à air hors d'usage au centre fédéral de ramassage compétent. Sont réservées les prescriptions sur l'obligation de maintenir en état de faire campagne les véhicules à moteur atteints par un ordre de marche militaire.

Le bureau de contrôle peut autoriser des dérogations aux dispositions des alinéas 1, 2 et 4.

Art. 9. Livraisons dans d'autres cas. Le bureau de contrôle est autorisé à ordonner:

- la livraison de pneus et de chambres à air de tout genre dont disposent, pour des usages autres que le transport des personnes et des marchandises de leurs entreprises, les marchands de caoutchouc usagé, les fabricants de pneus, les fabricants de régénérés et les autres entreprises qui travaillent du caoutchouc usagé, ainsi que les importateurs de pneus, les marchands de pneus, les garagistes, les ateliers de réparations d'automobiles, les fabricants d'automobiles et de tracteurs et les ateliers de construction de remorques, les entreprises de démolition d'automobiles, ainsi que les marchands, fabricants et maisons de montage de la branche du cycle;
- la livraison de pneus et de chambres à air par un cercle limité de consommateurs qui ne participent pas aux répartitions de carburant et dont les motocyclettes, voitures automobiles, véhicules de livraison et tracteurs sont de ce fait inemployés. Sont réservées les prescriptions sur l'obligation de maintenir en état de faire campagne les véhicules à moteur atteints par un ordre de marche militaire;
- la livraison de pneus et de chambres à air montés sur les roues porteuses et les roues de réserve des camions, tracteurs industriels et autocars inemployés, en échange de bandages pneumatiques fortement usés mais pouvant encore rouler;
- la livraison des autres pneus et chambres à air de réserve servant aux véhicules mentionnés sous lettre c et qui, selon l'article 2, chiffre 5, de l'ordonnance n° 9 K de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, du 5 septembre 1942, sur la livraison obligatoire de bandages en caoutchouc et de chambres à air, étaient encore exceptés de la livraison obligatoire.

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail se réserve d'ordonner la livraison obligatoire encore dans d'autres cas.

Art. 10. Indemnités. Des indemnités fixées par le Service fédéral du contrôle des prix seront versées pour la livraison des pneus neufs et regommés et des chambres à air.

Pour les pneus et chambres à air ayant les dimensions pour véhicules à moteur et pouvant encore rouler, être réparés ou être regommés, ainsi que pour ceux qui sont hors d'usage, l'indemnité à allouer sera déterminée par des experts commis par l'Office de guerre pour l'industrie et le travail. Ces experts tiendront compte de l'état de la marchandise livrée et notamment de son degré d'usure. Leurs décisions pourront être déferées dans les dix jours à une commission de recours instituée par le Département fédéral de l'économie publique, qui prononcera définitivement.

Au moment du versement de l'indemnité allouée pour la livraison de pneus et de chambres à air à un centre fédéral de ramassage, un double du procès-verbal d'estimation sera remis dans tous les cas au propriétaire du véhicule qui aura livré la marchandise.

V. Utilisation et ménagement des pneus et des chambres à air

Art. 11. Utilisation. Il est interdit, sans une autorisation de la Section de la chaussure, du cuir et du caoutchouc, d'utiliser des pneus et chambres à air à des fins autres que leur destination propre, c'est-à-dire au roulement des véhicules.

Art. 12. Ménagement des carcasses. Les pneus des dimensions mentionnées dans l'appendice, dont l'état d'usure n'était pas encore, lors de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, avancé à tel point que la bande de caoutchouc intérieure (généralement d'une autre teinte que l'enveloppe) fût à découvert, ne pourront rouler que jusqu'à ce que cette bande apparaisse.

Le bureau de contrôle peut, s'il le juge nécessaire, étendre ces prescriptions à des pneus d'autres dimensions. Il pourra autoriser des exceptions.

Sont réservées les prescriptions sur l'obligation de maintenir en état de faire campagne les véhicules à moteur atteints par un ordre de marche militaire.

VI. Dispositions pénales

Art. 13. Celui qui aura contrevenu aux dispositions de la présente ordonnance, ou aux prescriptions d'exécution et décisions d'espèce qui s'y réfèrent, sera puni selon l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse.

Sont réservés, indépendamment de la procédure pénale, l'exclusion du contrevenant de toute participation ultérieure aux répartitions de pneus et de chambres à air, ainsi que le retrait des autorisations qui lui auraient été accordées et la fermeture préventive des locaux de vente, ateliers, entreprises de fabrication et autres exploitations.

VII. Entrée en vigueur et exécution

Art. 14. La présente ordonnance entre en vigueur le 22 avril 1943.

Elle abroge et remplace l'ordonnance n° 7K de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, du 11 mars 1942, concernant la livraison et l'acquisition de bandages en caoutchouc et de chambres à air et toutes les prescriptions d'exécution qui s'y réfèrent. Les décisions d'espèce restent en vigueur tant qu'elles n'auront pas été formellement abrogées. Les faits qui se sont produits sous l'empire de l'ordonnance abrogée restent régis par ses dispositions.

Le bureau de contrôle est chargé d'assurer l'exécution de la présente ordonnance et d'édicter les prescriptions nécessaires à cet effet, selon les instructions du délégué aux questions de réglementation des pneumatiques et sous réserve des dispositions de l'article 11. Il est autorisé à se faire seconder par les cantons et les groupements économiques intéressés.

Appendice

Les dispositions du 1^{er} alinéa de l'article 12 concernant l'usure des pneus se rapportent aux dimensions suivantes:

30 x 5 pouces	6.00 x 20 pouces
32 x 6 "	6.50 x 20 "
34 x 5 "	7.00 x 20 "
36 x 7 "	7.50 x 20 "
38 x 7 "	8.25 x 20 "
36 x 8 "	9.00 x 20 "
40 x 8 "	9.75 x 20 "

94. 22. 4. 43.

Aktienmühle Basel

Ordentliche Generalversammlung

Donnerstag, den 6. Mai 1943, 10 Uhr 45, im Restaurant Schützenhaus in Basel

Traktanden: 1. Abnahme: a) des Geschäftsberichtes; b) der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1942. 2. Entlastung der Verwaltung. 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses. 4. Wahlen. 5. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle können von den Herren Aktionären ab Dienstag, den 27. April 1943, auf dem Bureau der Gesellschaft, Gärtnerstrasse 46 in Basel, eingesehen werden.

Dasselbst sind, gegen Nachweis des Aktienbesitzes, vom gleichen Tage an die Eintrittskarten zur Generalversammlung zu beziehen. Q 115

Basel, den 22. April 1943.

DIE VERWALTUNG.

Compañia italo-argentina de electricidad, Buenos-Ayres

Paiement de dividende

L'assemblée générale ordinaire de la Compañia italo-argentina de electricidad SA., du 16 avril 1943, a décidé la distribution du solde du dividende pour l'exercice 1942, de m\$ 3.50, sans déduction du 5% pour l'impôt sur les revenus.

Le paiement de ce dividende aura lieu à partir du 26 avril 1943, exclusivement contre remise du coupon n° 49:

à Buenos-Ayres:

chez le Banco de Italia y Rio de la Plata,

chez le Banco Italo-Belga,

chez le Nuevo Banco Italiano,

en pesos papier;

en Suisse:

chez la Société de banque suisse à Bâle,

chez le Crédit suisse, à Zurich,

chez l'Union de banques suisses, à Zurich,

chez la Société anonyme Len & Cie, à Zurich,

et chez tous les autres sièges et succursales en Suisse de ces banques,

chez la Banca unione di credito, à Lugano,

chez MM. A. Sarasin & Cie, à Bâle,

chez la Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, à Zurich,

chez MM. Pictet & Cie, à Genève,

en calculant les pesos papier aux cours du jour pour versement Buenos-Ayres.

En Suisse, le paiement sera limité aux coupons répondant aux prescriptions de l'affidavit qui doit être présenté. Q 114

Buenos-Ayres, 16 avril 1943. LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Gesandtschaften und Konsulate

Légations et Consuls — Legazioni e Consolati

Dem an Stelle des verstorbenen Grafen Galeazzo Della Croce di Dojola zum Berufsgeneralkonsul von Italien in Lugano, mit Amtsbefugnis über den Kanton Tessin, ernannten Herrn Umberto Natali wird das Exequatur erteilt.

Laut einer Mitteilung der italienischen Gesandtschaft umfasst die Amtsbefugnis des italienischen Konsulats in Bern nunmehr die Kantone Bern, Neuchâtel und Solothurn. Der Kanton Freiburg wird dem Konsulat in Lausanne zugeteilt. Herrn Pier Luigi Alverà, Berufskonsul von Italien in Bern, wird das Exequatur erteilt. 94. 22. 4. 43.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Umberto Natali, nommé consul général de carrière d'Italie à Lugano, avec juridiction sur le canton du Tessin, en remplacement du comte Galeazzo Della Croce di Dojola, décédé.

Suivant une communication de la légation d'Italie, la circonscription du consulat de ce pays à Berne s'étend dorénavant aux cantons de Berne, Neuchâtel et Soleure. Le canton de Fribourg est rattaché au consulat de Lausanne. Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Pier Luigi Alverà, consul de carrière d'Italie à Berne. 94. 22. 4. 43.

Umzug der Eidgenössischen Preiskontrollstelle

Infolge Umzuges sind die Bureaux der Eidgenössischen Preiskontrollstelle am 29. und 30. April 1943 sowie am 1. Mai 1943 geschlossen. Vom 3. Mai 1943 an lautet die Adresse wie folgt:

Eidgenössische Preiskontrollstelle

Territet

Telephon (021) 6 45 51

Transfert du Service fédéral du contrôle des prix

Les bureaux du Service fédéral du contrôle des prix seront fermés les 29 et 30 avril, ainsi que le 1^{er} mai 1943, pour cause de déménagement. A partir du 3 mai 1943, l'adresse sera la suivante:

Service fédéral du contrôle des prix

Territet

Téléphone (021) 6 45 51

Trasferimento dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi

La sede dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi resterà chiusa nei giorni 29/30 aprile e il 1° maggio 1943, causa trasloco. Dopo il 3 maggio 1943, l'indirizzo dell'Ufficio sarà il seguente:

Ufficio federale di controllo dei prezzi

Territet

Telefono (021) 6 45 51

Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne

INTERAVIA

Société anonyme d'éditions aéronautiques internationales à Genève

Messieurs les actionnaires de l'INTERAVIA SA. sont convoqués en assemblée générale ordinaire

pour le samedi 8 mai 1943, à 11 heures, au siège social, Cité 20, à Genève.

ORDRE DU JOUR:

1. Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
2. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1942.
3. Rapport des contrôleurs.
4. Discussion de ces rapports et décharge au conseil d'administration et aux contrôleurs.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion sont tenus à la disposition des actionnaires au siège social dès le 28 avril 1943. Pour prendre part à l'assemblée générale, tout actionnaire doit, au plus tard trois jours avant l'assemblée, déposer ses titres au siège social. X 86

Genève, le 21 avril 1943.

Le conseil d'administration.

HYPOTHEKARKASSE DES KANTONS BERN

BERN, SCHWANENGASSE 2

Kündigung von Kassascheinen und Obligationen

Alle zu über 3% verzinslichen Kassascheine und Obligationen, deren Anlagedauer in den Monaten November und Dezember 1943 ausläuft, werden gekündigt. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Allfällige Konversionsbedingungen werden später bekanntgegeben. 833

BERN, den 22. April 1943.

Der Verwalter: Salzmann.

Société genevoise d'instruments de physique

GENÈVE

Emission de 20 000 actions nominatives de 100 fr. nominal

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société genevoise d'instruments de physique à Genève, tenue le 21 avril 1943, a décidé, conformément à la proposition du conseil d'administration, de porter le capital-actions de la société de 4 000 000 francs, divisé en 40 000 actions au porteur de 100 fr. nominal, entièrement libérées, n° 1 à 40 000, à 6 000 000 fr. par l'émission de 20 000 actions nouvelles nominatives de 100 fr. nominal, libérées de 50%, n° 40 001 à 60 000.

La libération partielle de ces actions nouvelles à raison de 50 fr. par titre est effectuée pour moitié par prélèvement d'un montant de 500 000 fr. sur la réserve spéciale de 1 000 000 fr. et pour l'autre moitié par un versement en espèces de 25 fr., augmenté d'une somme de 5 fr. représentant la prime d'émission ainsi que les impôts supportés par le syndicat souscripteur.

Ces titres nouveaux sont créés jouissance du 1^{er} avril 1943 et ont statutairement les mêmes droits que les actions anciennes au bénéfice et au produit de la liquidation de la société, proportionnellement au montant libéré. Ils donneront droit chacun comme les actions au porteur à une voix aux assemblées générales.

Le syndicat des banques soussignées, ayant souscrit aux 20 000 actions nouvelles nominatives de la Société genevoise d'instruments de physique, les offre aux actionnaires actuels de la société à raison

d'une action nouvelle nominative de 100 fr. nominal, libérée de 50 fr., pour deux actions au porteur de 100 fr. nominal actuellement détenues

contre remise de deux coupons n° 10 d'actions anciennes et paiement par action nouvelle, le 31 mai 1943, de 30 fr.

se décomposant comme suit:

Montant à libérer en espèces	25 fr. —
Prime d'émission	0 fr. 85
Timbre fédéral d'émission de 1,8% sur le montant libéré et sur la prime d'émission et de 0,9% sur le montant non libéré	1 fr. 40
Impôt de 6% sur les coupons et impôt pour la défense nationale de 5% perçu à la source sur le montant de 25 fr. libéré au moyen d'un prélèvement sur la réserve spéciale de la société	2 fr. 75
Total	30 fr. —

L'acquisition des actions nouvelles pourra s'effectuer auprès des trois banques soussignées, à Genève, pendant la période

du 27 avril au 27 mai 1943 à midi.

A cet effet, les porteurs de droits auront à signer un bulletin, comportant également l'engagement de faire, à la demande de la société, tous versements ultérieurs jusqu'à concurrence du montant non libéré de 50 fr. par action.

Le délai ci-dessus sera prolongé jusqu'au 31 juillet 1943 pour les actionnaires qui, à l'appréciation du syndicat, pourront motiver le retard intervenu dans l'exercice de leur droit; dans ce cas, le versement de ces actionnaires de 30 fr. par action nouvelle sera passible d'un intérêt de retard de 5% l'an à partir du 1^{er} juin 1943.

L'admission des nouvelles actions nominatives à la cote officielle de la bourse de Genève sera demandée.

Genève, le 21 avril 1943.

Lombard, Odier & Cie Société de banque suisse
Union de banques suisses

Maag-Zahnäder & -Maschinen Aktiengesellschaft, Zürich

Einladung

zur

XXII. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 7. Mai 1943, vormittags 11 Uhr, nach Zürich, Sitzungssaal der Schweizerischen Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45

TRAKTANDEN:

1. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1942 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1942 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 27. April 1943 an zur Einsicht der sich legitimierenden Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich sowie im Bureau der Gesellschaft gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

Z 204

Zürich, den 20. April 1943.

Der Verwaltungsrat.

Schweizerische Treuhandgesellschaft

Zürich

BASEL

Genf

Bahnhofstrasse 66

St.-Albananlage 1

Rue du Mont-Blanc 3

Kisten

In jeder gewünschten Ausführung

beziehen Sie am vorteilhaftesten von der

Dampfsäge Safenwil AG.

Safenwil (Aargau), Telefon (062) 7 21 72 On 32

Bankkorrespondent mit H. V., 43, Höhere-Handelsschule-Abiturient, bewandert in Rechtsfragen, Clearing und Transfer, den Landessprachen, Englisch und Spanisch, mit früherer langjähriger Buchhalterstätigkeit in Paris, Genua, New York in Grossbanken, Kolonial- und Weltverkehrsunternehmen, sucht in

FINANZ oder INDUSTRIE

erweitertes Wirkungsfeld. Anfragen sub Chiffre „Aargov“ an Publicitas Zürich. G 44

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

Erblasser:

Lehmann Adolf,

Johann Rudolfs sel., von Zofingen, geb. 1882, gewesener Müllermeister im Unterdorf in Steffisburg.

Massaverwalter: Herr Karl Lehmann, Sohn, Müller, in Steffisburg.

Eingabefrist: bis und mit 24. Mai 1943:

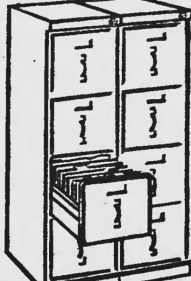
- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim **Regierungsstatthalteramt Thun;**
- b) für Guthaben des Erblassers bei **Notar W. Dähler** in Steffisburg.

Forderungen an die im Handelsregister von Thun eingetragene Einzelfirma Anna Lehmann-Raufer, Handels- und Kundenmühle im Dorf Steffisburg, gütlichrechtlich getrennte Ehefrau des Erblassers, brauchen nicht angemeldet zu werden.

Steffisburg, den 20. April 1943.

Der Beauftragte:
Wilh. Dähler, Notar.

T 7



Sichern Sie
sich die Vorteile der „UNION“-Fabrikate durch eine Anfrage bei der

UNION-
Kassensabrik AG. - Zürich
Ausstellung und Verkauf:
Löwenstr. 2, „Schmidhof“
Fabrik u. Büro: Albiplatt-
strasse 27, Telefon 5 17 58
Schweizer Meistermesse Halle 1, Stand 215

Silberwarenfabrik

Jezler & Cie. Aktiengesellschaft

Schaffhausen

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, welche am Dienstag, den 4. Mai 1943, um 15 Uhr 30, im «Viktoria», Bahnhofplatz 9, in Zürich, abgehalten wird.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung; Décharge-Erteilung.
 2. Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
 3. Wahl der Kontrollstelle.
- Der Jahresbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 21. April 1943 an in unserem Bureau zur Einsicht der Aktionäre auf. Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 1. Mai 1943 in unserem Bureau bezogen werden.

Schaffhausen, den 21. April 1943.

Z 205

DER VERWALTUNGSRAT.

Société des eaux Commugny-Mies

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le jeudi 6 mai 1943, à 17 heures 30, à l'auberge communale, à Tannay.

Ordre du jour statutaire.

Bilans, comptes et rapports 1942 sont déposés chez le soussigné.

L 93

Le président: **H. Mayor, notaire, Nyon.**

« LE FOYER »

Institution suisse pour aveugles faibles d'esprit

L'assemblée générale est convoquée pour le samedi 1^{er} mai 1943, à 15 heures, au Foyer, Chailly-Lausanne. ORDRE DU JOUR: Opérations statutaires.

Causerie de Monsieur Georges Chevallaz, directeur de l'Ecole normale de Lausanne: Psychologie des enfants.

L 94